

## Índice

<b>¿Necesita ALIMENTOS?</b> .....	<b>#</b>
SERVICIOS DE EMERGENCIA .....	#
DESPENSAS DE ALIMENTOS .....	#
CENAS POR LAS TARDES .....	#
SERVICIOS DE ALIMENTACIÓN Y NUTRICIÓN CONTINUOS .....	#
<b>¿Necesita ALBERGUE?</b> .....	<b>#</b>
SERVICIOS DE EMERGENCIA .....	#
PREVENCIÓN DE LA FALTA DE VIVIENDA .....	#
VIVIENDAS DE TRANSICIÓN .....	#
VIVIENDAS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES .....	#
VIVIENDAS PARA VETERANOS .....	#
VIVIENDAS ACCESIBLES PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD .....	#
VIVIENDAS DE APOYO PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD .....	#
CENTRO DE ENFERMERÍA Y REHABILITACIÓN ESPECIALIZADA .....	#
VIVIENDAS INDEPENDIENTES PARA SACERDOTES JUBILADOS .....	#
<b>¿Necesita EMPLEO/CAPACITACIÓN LABORAL?</b> .....	<b>#</b>
EMPLEO, CAPACITACIÓN Y RECURSOS LABORALES .....	#
<b>¿Necesita de SERVICIOS DE SALUD FÍSICA Y/O MENTAL?</b> .....	<b>#</b>
SERVICIOS DE ASESORAMIENTO/CONSEJERÍA Y ADMINISTRACIÓN DE CASOS .....	#
SERVICIOS DE CUIDADO DE SALUD .....	#
TERAPIA FÍSICA, REHABILITACIÓN Y VIVIENDAS DE APOYO .....	#
ABUSO DE SUSTANCIAS .....	#
<b>¿Necesita de SERVICIOS PARA NIÑOS, JÓVENES Y FAMILIAS?</b> .....	<b>#</b>
MATERNIDAD/EMBARAZO .....	#
SERVICIOS DE ADOPCIÓN .....	#
CENTROS DE CUIDADO Y DESARROLLO INFANTIL .....	#
SERVICIOS PARA EL BIENESTAR INFANTIL .....	#
SERVICIOS DE ASESORAMIENTO/CONSEJERÍA Y ADMINISTRACIÓN DE CASOS .....	#
SERVICIOS DE APOYO Y CUIDADO DE SALUD .....	#
SERVICIOS LEGALES Y FINANCIEROS .....	#
SERVICIOS DE INMIGRACIÓN Y NATURALIZACIÓN .....	#
SERVICIOS PARA REFUGIADOS .....	#
MENTORÍA PARA JÓVENES .....	#
<b>¿Necesita de SERVICIOS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD?</b> .....	<b>#</b>
SERVICIOS PARA EL CUIDADO DE ADULTOS .....	#
CENTROS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD .....	#
ADMINISTRACIÓN DE CASOS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD .....	#
SERVICIOS DE APOYO Y CUIDADO DE SALUD .....	#
EMPLEO Y CAPACITACIÓN LABORAL .....	#
SERVICIOS DE ALIMENTACIÓN Y NUTRICIÓN CONTINUOS .....	#
VIVIENDAS ACCESIBLES PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD .....	#
VIVIENDAS DE APOYO PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD .....	#
CENTRO DE ENFERMERÍA Y REHABILITACIÓN ESPECIALIZADA .....	#
VIVIENDAS INDEPENDIENTES PARA SACERDOTES JUBILADOS .....	#
<b>¿Necesita de SERVICIOS PARA VETERANOS?</b> .....	<b>#</b>
VIVIENDAS PARA VETERANOS .....	#
SERVICIOS DE APOYO .....	#
EMPLEO, CAPACITACIÓN Y RECURSOS LABORALES .....	#
<b>¿Necesita de SERVICIOS LEGALES?</b> .....	<b>#</b>
SERVICIOS LEGALES .....	#
<b>Administración</b> .....	<b>#</b>
<b>Índice alfabético de programas</b> .....	<b>#</b>

## ¿Necesita ALIMENTOS?

Nuestros programas ofrecen una variedad de servicios para enfrentar a las necesidades de nuestros clientes, proporcionando **paquetes de alimentos de emergencia**, **cenar por las tardes** en varias ubicaciones para quienes tienen hambre, **comidas para niños** después del día escolar y durante las vacaciones escolares y **comidas para personas de tercera edad**, servidas en centros comunitarios o entregadas a domicilio. Además de proporcionar alimentos, algunos de nuestros programas incluyen **educación nutricional** y **demonstraciones de cocina**, ofreciendo herramientas a nuestros clientes para mejorar sus hábitos de alimentación.

*Todos nuestros programas tienen diferentes requisitos de elegibilidad; por favor verifique con el programa acerca de su elegibilidad.*

### Servicios de Emergencia

#### **Departamento de Asistencia de Emergencia\***

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono de admisión: (312) 655-7500

#### **Sta. Sabina/Centro de Servicio Social\***

1120 W. 79th St., Chicago, IL 60621  
Teléfono: (773) 846-3018

#### **Servicios de Emergencia del Condado de Lake**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono de admisión: (847) 782-4100

#### **Extensión Comunitaria Móvil (City of Chicago Homeless Outreach and Prevention)**

10 S. Kedzie Chicago, IL 60612  
Teléfono de admisión: 311

#### **Centro Social Marillac**

2859 W. Jackson Blvd., Chicago, IL 60612  
Teléfono: (312) 655-7516

*\*Tambien es una Despensa de Alimentos*

### Despensas de Alimentos

#### **Departamento de Asistencia de Emergencia**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono de admisión: (312) 655-7500

#### **Despensa de Alimentos de Emergencia del Condado de Lake**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono de admisión: (847) 782-4185

#### **Oficina Regional del Norte/Noroeste**

1717 Rand Rd., Des Plaines, IL 60016  
Teléfono: (847) 376-2100

#### **Oficina Regional del Oeste**

1400 S. Austin Blvd., Cicero, IL, 60804  
Teléfono: (708) 222-1491

#### **Oficina Regional del Sur**

16100 Seton Dr., South Holland, IL, 60473  
Teléfono: (708) 333-8379

#### **San Blas**

7438 W. 61st St., Summit, IL, 60501  
Teléfono: (708) 563-2407

#### **Casa Catalina Centro de Necesidades Básicas**

4537 S. Ashland Ave., Chicago, IL 60609  
Teléfono: (773) 376-9425

#### **Despensa de Alimentos en San Ireneo**

78 Cherry Street, Park Forest, IL 60466  
Teléfono: (312) 655-7516

### Cenas por las Tardes

#### **Cena por la Tarde en el Centro San Vicente**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7322 o (312) 655-7323  
De lunes a Viernes

#### **Cena por la Tarde en la Parroquia de San José**

Oficina de Caridades Católicas en la Parroquia de San José  
116 N. Lincoln Ave., Round Lake, IL 60073  
Teléfono: (847) 782-4117  
Cada segundo miércoles del mes a las 6 p.m.

#### **Cena por la Tarde en la Parroquia de San Jaime**

134 Worth Ave., Highwood, IL 60040  
Phone: (847) 782-4117  
Cada primer jueves del mes a las 6 p.m.

#### **Cena por las Tardes de los martes y jueves en Des Plaines**

Oficina de Servicios Regionales del Norte/Noroeste de Caridades Católicas  
1717 Rand Rd., Des Plaines, IL 60016  
Teléfono: (847) 376-2100

#### **Cena por la Tarde los lunes en la Parroquia de Sta. Anna**

Salón Parroquial  
16801 Dixie Highway, Hazel Crest, IL 60429  
Teléfono: (708) 333-8379

#### **Cenas por las Tardes los martes en San Christopher**

Cafetería de la Escuela San Christopher  
147th and Keeler, Midlothian, IL 60445  
Teléfono: (708) 430-0428

### **Cena por la Tarde los miércoles en San Blas**

Parroquia de San Blas  
7438 W. 61st Street, Summit, IL 60501  
Teléfono: (708) 563-2407

### **Servicios de Alimentación y Nutrición Continuos**

#### **Programa de Alimentos y Cuidado de Niños y Adultos (CACFP)**

Oficinas Administrativas  
416 E. 43<sup>rd</sup> St., Chicago, IL 60653  
Teléfono: (773) 729-3863

Un programa de bocadillos y cena después del día escolar para niños en riesgo en edades escolares hasta los 18 años, durante el año escolar en varias ubicaciones. Ofrecido a través de subvenciones proporcionadas por el Servicio de Alimentos y Nutrición (FNS, por sus siglas en inglés) del Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA, por sus siglas en inglés). Las comidas son preparadas por Almuerzo-y-Más Catering y Empresa de Servicios de Alimentos.

#### **Programa de Alimentos de Verano**

Oficinas Administrativas  
416 E. 43<sup>rd</sup> St., Chicago, IL 60653  
Teléfono: (773) 729-3863

Proporciona desayunos, almuerzos y bocadillos nutritivos gratuitamente, preparados y distribuidos a través de una red de colaboradores comunitarios, iglesias, escuelas y agencias sin fines de lucro a lo largo del Condado de Cook, para ayudar a niños en áreas de bajos ingresos a recibir la nutrición necesaria para aprender, jugar y crecer durante las vacaciones escolares del verano.

#### **Programa de Centros de Alimentos y Nutrición de Mujeres, Bebés y Niños (WIC)**

4624 W. Diversey Ave., Chicago, IL 60639  
Teléfono: (312) 951-9659 o (773) 729-3908

El Programa Especial de Nutrición Suplementaria para Mujeres, Bebés y Niños (WIC, por sus siglas en inglés) es un programa de alimentos y nutrición del USDA administrado por el departamento de Servicios Humanos de Illinois (IDHS, por sus siglas en inglés). Los centros proporcionan una variedad de alimentos aprobados por el WIC para los participantes elegibles. Los centros de alimentos también ofrecen acceso a servicios sociales, educación nutricional, capacitación laboral y programas educativos.

#### **Horarios y ubicaciones de los Centros de Alimentos y Nutrición WIC:**

6202 S. Halsted St., Chicago, IL 60621  
Teléfono: (773) 488-6800 (Abierto las 24 horas)

3110 W. Armitage Ave., Chicago, IL 60647  
Teléfono: (773) 395-1010 (Abierto las 24 horas)

5332 S. Western Ave., Chicago, IL 60609  
Teléfono: (773) 778-1292

Lunes a viernes de 8 a.m. a 11 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

4622 W. Diversey Ave., Chicago, IL 60639  
Teléfono: (773) 205-6575

Lunes a viernes de 8 a.m. a 11 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

11255 S. Michigan Ave., Chicago, IL 60628  
Teléfono: (773) 785-1786

Lunes a viernes de 8 a.m. a 11 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

2400 S. Kedzie Ave., Chicago, IL 60623  
Teléfono: (773) 522-7220

Lunes a viernes de 8 a.m. a 11 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

2907 S. Wabash Ave., Chicago, IL 60616  
Teléfono: (312) 326-5020

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

416 E. 43<sup>rd</sup> St., Chicago, IL 60653  
Teléfono: (773) 924-7041

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

2310 W. Roosevelt Rd., Chicago, IL 60608  
Teléfono: (312) 666-4193

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

5125 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60651  
Teléfono: (773) 378-8760

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

1734 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622  
Teléfono: (312) 455-8595

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

1643 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608  
Teléfono: (773) 523-0409

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

3932 W. Madison St., Chicago, IL 60624  
Teléfono: (773) 533-9003

Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

1802 E. 71<sup>st</sup> St., Chicago, IL 60649  
Teléfono: (773) 667-3932  
Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

8959 S. Commercial Ave., Chicago, IL 60617  
Teléfono: (773) 978-6235  
Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

1106 W. 79<sup>th</sup> St., Chicago, IL 60620  
Teléfono: (773) 651-6690  
Lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m.  
Sábado y domingo de 9 a.m. a 5 p.m.

### **Programa de Nutrición y Mercados de Agricultores WIC (FMNP)**

Oficinas Administrativas  
4500 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60651  
Teléfono: (773) 772-4427

Proporciona cupones a familias de bajos ingresos que pueden ser intercambiados por alimentos elegibles en mercados y programas de agricultores y puestos de venta apoyados por la comunidad. Disponible durante los meses de julio, agosto y septiembre.

### **Programa de Nutrición y Mercados de Agricultores para Personas de Tercera Edad (SFMNP)**

Oficinas Administrativas  
1965 W. Pershing Rd., Chicago, IL 60609  
Teléfono: (773) 924-7043

Proporciona cupones a personas de tercera edad de bajos ingresos que pueden ser intercambiados por alimentos elegibles en mercados y programas de agricultores y puestos de venta apoyados por la comunidad.

### **Comidas Colectivas para Personas de Tercera Edad**

Comidas calientes y sabrosas, preparadas y servidas durante la hora del mediodía, de lunes a viernes, en un Centro para Personas de Tercera Edad o un restaurante, para adultos mayores que son físicamente capaces de llegar a un sitio específico.

#### *Dino's Den Restaurant Congregate Meal Site (Condado de Lake)*

88 E. Grand Ave., Fox Lake, IL 60020  
Phone: (847) 587-6604

#### *The Avalon Family Restaurant Congregate Meal Site (Condado de Lake)*

4821 Grand Ave., Gurnee, IL 60031  
Teléfono: (847) 844-0777

#### *N&T's Restaurant Congregate Meal Site (Condado de Lake)*

2711 Sheridan Rd., #201, Zion, IL 60099  
Teléfono: (847) 872-7979

*Round Lake Area Park District (Condado de Lake)*  
814 Hart Rd., Round Lake, IL 60073  
Teléfono: (847) 546-8558

*La Casa de Isaac Restaurant (Condado de Lake)*  
431 Temple, Highland Park, IL 60035  
Teléfono: (847) 433-5550

*Park Place (Condado de Lake)*  
414 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 622-0085

*Grayslake Senior Center (Condado de Lake)*  
50 Library Ln., Grayslake, IL 60030  
Teléfono: (847) 543-1041

*Antioch/Lake Villa Township (Condado de Lake)*  
1625 Deep Lake Rd., Lake Villa, IL 60046  
Teléfono: (847) 838-6415

*Liberty Arms Senior Apartments (Condado de Lake)*  
260 Larkdale Row, Wauconda, IL 60084  
Teléfono: (847) 838-6415

*Arlington Heights Senior Center*  
1801 W. Central Rd., Arlington Heights, IL 60005  
Teléfono: (847) 797-5353

*Josephine P. Argento Senior Center*  
Bernardin Manor Senior Residence  
1700 Memorial Dr., Calumet City, IL 60409  
Teléfono: (708) 832-1208

*Hanover Township Senior Center*  
740 S. IL Rte. 59, Bartlett, IL 60103  
Teléfono: (847) 797-5353

*Markham Senior Golden Chateau*  
15652 S. Homan Ave.  
Markham, IL 60428  
Teléfono: (773) 808-2961

*Clyde Park*  
1909 S. Laramie Ave.  
Cicero, IL 60804  
Teléfono: (708) 652-3545

### **Comidas a Domicilio y Meals on Wheels**

Comidas preparadas al mediodía, por lo general entregadas por voluntarios, para los que están confinados en su hogar y no pueden preparar sus propios alimentos debido a sus dificultades físicas o mentales. En algunos programas, también puede ser incluida una comida empaquetada para la tarde.

*Antioch/Lake Villa Township (Condado de Lake)*  
1625 Deep Lake Rd., Lake Villa, IL 60046  
Teléfono: (847) 838-6415

*Park Place (Condado de Lake)*  
414 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 622-0085

*Round Lake Home Delivered Meals (Condado de Lake)*  
116 N. Lincoln Ave., Round Lake, IL 60073  
Teléfono: (847) 662-0085

*Rich Township Senior Center*  
297 Liberty Dr., Park Forest, IL 60466  
Teléfono: (708) 747-2700

*Bremen Township Senior Center*  
15330 S. Oak Park Ave., Oak Park, IL 60452  
Teléfono: (708) 687-8220

*Josephine P. Argento Senior Center*  
Bernardin Manor Senior Residence  
1700 Memorial Dr., Calumet City, IL 60409  
Teléfono: (708) 832-1208

*Arlington Heights Senior Center*  
1801 W. Central Rd.  
Arlington Heights, IL 60005  
Teléfono: (847) 797-5352  
Proporcionando comidas para los Municipios de Main y Wheeling

### **Programa de Alimentos y Nutrición para Personas de Tercera Edad (SFNP)**

Oficinas Administrativas  
1965 W. Pershing Rd., Chicago, IL 60609  
Teléfono de admisión: (773) 523-5758

Programa suplementario de alimentos y nutrición del Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA, por sus siglas en inglés) administrado por el Departamento de Servicios Humanos (IDHS, por sus siglas en inglés) y operado por Caridades Católicas, para residentes de bajos ingresos de Chicago que tengan 60 años o más, madres después del parto y niños entre las edades de 5 y 6, proporcionando un paquete de alimentos mensual además de educación nutricional.

### **Sitios de Distribución de Alimentos del SFNP:**

*Bodega SFNP*  
1965 W. Pershing Rd., Chicago, IL 60609  
Teléfono: (773) 523-0299

*Korean Self-Help Center\**  
4934 N. Pulaski Rd., Chicago, IL 60630  
Teléfono: (773) 545-8348

*Logan Square Service Center+*  
3110 W. Armitage Ave., Chicago, IL 60647  
Teléfono: (773) 395-4207

*Austin Peoples Action Center \*+*  
5125 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60651  
Teléfono: (773) 378-8760

*Pilsen Service Center+*  
1643 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608  
Teléfono: (773) 523-0409

*Bronzeville Service Center+*  
2907 S. Wabash Ave., Chicago, IL 60616  
Teléfono: (312) 326-5020

*Englewood Service Center*  
6202 S. Halsted, Chicago, IL 60621  
Teléfono: (773) 488-6800

*Southeast Service Center+*  
8959 S. Commercial Ave., Chicago, IL 60617  
Teléfono: (773) 978-6235

*Calumet Park Service Center*  
12420 S. Ada St., Calumet Park, IL 60827  
Teléfono: (708) 597-7088

*St. Blase Service Center\*\**  
7438 W. 61st St., Summit, IL 60501  
Teléfono: (708) 563-2407

*South Regional Services Center\*\**  
16100 Seton Dr., South Holland, IL 60473  
Teléfono: (708) 333-8379

*North/Northwest Regional Services Center\*\**  
1717 Rand Rd., Des Plaines, IL 60016  
Teléfono: (847) 376-2100

*West Regional Services Center\*\**  
1400 S. Austin Blvd., Cicero, IL 60804  
Teléfono: (708) 222-1491

\* *Sitios Contractuales*

\*\* *Dirigidos por Voluntarios*

+ *Ubicados dentro de un Centro de Alimentación y Nutrición WIC*

## ¿Necesita ALBERGUE?

Nuestros programas ofrecen **opciones de albergue** continuos, desde **viviendas temporales** para familias sin hogar a **viviendas de transición** a largo plazo, hasta **viviendas accesibles permanentes** para **personas de tercera edad** y **personas con discapacidades**. Además, tenemos una variedad de opciones de **viviendas para veteranos**. Cada uno de nuestros clientes recibe una evaluación para encontrar la mejor solución para sus necesidades.

*Todos nuestros programas tienen diferentes requisitos de elegibilidad; por favor verifique con el programa acerca de su elegibilidad.*

### Servicios de Emergencia

#### **Departamento de Asistencia de Emergencia**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono de admisión: (312) 655-7500

#### **Sta. Sabina/Centro de Servicio Social**

1120 W. 79th St., Chicago, IL 60621  
Teléfono: (773) 846-3018

#### **Extensión Comunitaria Móvil (City of Chicago Homeless Outreach and Prevention)**

10 S. Kedzie Chicago, IL 60612  
Teléfono de admisión: 311 (Ciudad de Chicago)

#### **Programa de Albergues Familiares/Viviendas de Transición**

Oficinas Administrativas  
2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono de admisión: 311 (Ciudad de Chicago)  
Por razones de privacidad, nuestros albergues no están incluidos.

#### **Servicios de Emergencia del Condado de Lake**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono de admisión: (847) 782-4100

### Prevención de la Falta de Vivienda

#### **Centro de Llamadas para la Prevención de la Falta de Vivienda**

En colaboración con agencias locales, ofrece asistencia financiera a personas en riesgo de perder su vivienda o de tener su calefacción o luz desconectada debido a una crisis reciente.

#### *Servicios en la Ciudad de Chicago*

311 o (312) 744-5000 y pregunte por "Ayuda de Corto Plazo"

Acceso TTY para personas con problemas auditivos usando equipo especializado TTY: (312) 948-6817

#### *Servicios en los Suburbios del Condado de Cook*

Gratuito: (877) 4-COOK-15 o (877) 426-6515

#### **Programa Puente de Subsidios**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono: (312) 948-6503

Proporciona a clientes elegibles del Departamento de Servicios Humanos de Illinois en su División de Salud Mental, con asistencia para pagar su alquiler y acceso a servicios de apoyo.

#### **Programa de Intervención de Tiempo Crítico – Representante de Beneficiario (CTI-RP)**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 782-4165

Proporciona servicios de administración de casos de vivienda intensivas a la población con discapacidades documentadas y con falta de vivienda crónica.

#### **Programa de la Defensa de la Vivienda (Condado de Lake)**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 782-4165

Ayuda a familias en el Condado de Lake referidas por el Departamento de Servicios para Niños y Familias (DCFS, por sus siglas en inglés), cuyas necesidades de vivienda son vitales para la conservación de la familia.

#### **Programa de Realojamiento Rápido del Condado de Lake**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 782-4165

Asiste a individuos y familias recientemente sin hogar a localizar viviendas permanentes rápidamente.

#### **Servicios de Apoyo para Familias de Veteranos**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono: (312) 948-6898

Proporciona a veteranos viviendo en el Condado de Lake y los suburbios del Condado de Cook, experimentado la falta de vivienda, o la falta de vivienda es inminente, con viviendas de emergencia y prevención de falta de hogar, servicios de administración de casos intensivos y vínculos a beneficios del Departamento de Asuntos de los Veteranos de EE.UU. (VA, por sus siglas en inglés).

## Viviendas de Transición

### **Programa Puente de Subsidios**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono: (312) 948-6503

Proporciona a clientes elegibles del Departamento de Servicios Humanos de Illinois en su División de Salud Mental, con asistencia para pagar su alquiler y acceso a servicios de apoyo.

### **Programa de Vida Independiente para Jóvenes**

Jóvenes bajo la custodia del Departamento de Servicios para Niños y Familias, entre 18 a 20 años de edad, son colocados en su propio apartamento, con el objetivo de que desarrollen habilidades para tener una transición exitosa a la independencia, después de la emancipación de la custodia estatal a los 21 años de edad.

#### *Condado de Cook*

Jadonal E. Ford Center  
11255 S. Michigan Ave., Chicago, IL 60628  
Teléfono de admisión: (773) 995-1737

#### *Condado de Lake*

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 782-4223

### **Programa de Apartamentos Nueva Esperanza**

Proporciona viviendas de transición con servicios de administración de casos intensivos a familias sin hogar con niños menores de 18 años de edad.

#### *Oficinas Administrativas*

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono: (312) 651-2052

#### *Programa en Chicago*

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono de admisión: (312) 948-6796

#### *Programa en los Suburbios del Norte/Noroeste*

1717 Rand Rd., Des Plaines IL 60016  
Teléfono de admisión: (847) 376-2117

#### *Programa en los Suburbios del Oeste*

1400 S. Austin Blvd., Cicero, IL 60804  
Teléfono de admisión: (708) 430-0428

#### *Programa en los Suburbios del Sur/Suroeste*

7000 W. 11th St., Worth, IL 60482  
Teléfono de admisión: (708) 430-0428

### **Iniciativa de Calles a Casa**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono: (312) 655-7554

Servicios de administración de casos intensivos para personas crónicamente sin hogar con enfoque en mantenerlos en su vivienda.

## Viviendas para Personas con Discapacidades

### **Pope John Paul II Residence – Vivienda para Personas con Discapacidades**

7741 S. Emerald Ave., Chicago, IL 60620  
Teléfono: (773) 651-9950

### **St. Ailbe Hope Apartments – Vivienda para Personas con Discapacidades**

1901-9103 S. Harper Ave., Chicago, IL 60619  
Teléfono: (773) 721-0903

## Viviendas para Veteranos

### **Cooke's Manor**

Building 14, Hines VA Campus  
5th Ave. and Roosevelt Rd., Hines, IL 60141  
Teléfono: (708) 343-2873

### **St. Leo Residence para Veteranos**

7750 S. Emerald Ave., Chicago, IL 60620  
Teléfono: (773) 651-9950  
Residencia proporciona viviendas de transición a largo plazo en 141 apartamentos tipo estudio para veteranos y servicios de administración de casos en las instalaciones.

### **Bishop Goedert Residence**

Building 53, Hines VA Campus  
5th Ave. y Roosevelt Rd., Hines, IL 60141  
Teléfono: (708) 273-6600  
Residencia accesible para personas de tercera edad con preferencia para veteranos y sus parejas.

### **Servicios de Apoyo para Familias de Veteranos**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono: (312) 948-6898

Proporciona a veteranos viviendo en el Condado de Lake y los suburbios del Condado de Cook, experimentado la falta de vivienda, o la falta de vivienda es inminente, con viviendas de emergencia y prevención de falta de hogar, servicios de administración de casos intensivos y vínculos a beneficios del Departamento de Asuntos de los Veteranos de EE.UU. (VA, por sus siglas en inglés).

## Viviendas Accesibles para Personas de Tercera Edad

Viviendas accesibles para personas de tercera edad de 62 años y mayores.

### **All Saints Residence**

11701 S. State St., Chicago, IL 60628  
Teléfono: (773) 995-9000

### **Bernardin Manor**

1400 Memorial Drive, Calumet City, IL 60409  
Teléfono: (708) 832-1700

**Bishop Goedert Residence**

Building 53, Hines VA Campus  
5th Ave. y Roosevelt Rd., Hines, IL 60141  
Teléfono: (708) 273-6600

**Donald W. Kent Residence**

100 S. Wolf Rd., Northlake, IL 60164  
Teléfono: (708) 409-4710

**Frances Manor**

1270 E. Golf Rd., Des Plaines, IL 60016  
Teléfono: (847) 390-1270

**Hayes Manor**

1211 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60636  
Teléfono: (773) 873-7400

**Lawrence Manor**

21425 Southwick Dr., Matteson, IL 60443  
Teléfono: (708) 481-1200

**Matthew Manor**

271 N. Albany Ave., Chicago, IL 60612  
Teléfono: (773) 533-0001

**Ozanam Village**

251 N. Albany Ave., Chicago, IL 60612  
Teléfono: (773) 533-0001

**Porta Coeli Residence**

2260 E. 99th St., Chicago, IL 60617  
Teléfono: (773) 374-2470

**Roseland Manor**

11717 S. State St., Chicago, IL 60628  
Teléfono: (773) 995-9000

**St. Ailbe Faith Apartments**

1244 E. 93rd St., Chicago, IL 60619  
Teléfono: (773) 721-0903

**St. Ailbe Love Apartments**

9240 S. Kimbark Ave., Chicago, IL 60619  
Teléfono: (773) 721-0903

**St. Brendan Apartments**

6718 S. Racine Ave., Chicago, IL 60636  
Teléfono: (773) 846-8600

**St. Francis of Assisi Residence**

12218 S. Will-Cook Rd., Palos Park, IL 60464  
Teléfono: (630) 343-1880

**St. Peter Claver Courts**

14115 S. Claire Blvd., Robbins, IL 60472  
Teléfono: (708) 389-1570

**St. Sabina Elders Village**

1222 W. 79th St., Chicago, IL 60620  
Teléfono: (773) 994-7850

**St. Vincent de Paul Residence**

4040 N. Oakley Ave., Chicago, IL 60618  
Teléfono: (773) 539-2660

**Tolton Manor**

6345 S. Stewart Ave., Chicago, IL 60621  
Teléfono: (773) 783-7800

**Viviendas de Apoyo para Personas de Tercera Edad****Bishop Edwin M. Conway Senior Supportive Living Residence**

1900 N. Karlov, Chicago, IL 60639  
Teléfono: (773) 252-9941

Proporciona viviendas de apoyo para personas de 65 años y mayores, que califican para este programa patrocinado por Medicaid. Viviendas de apoyo son una combinación de vivienda, servicios personalizados de apoyo y cuidado de salud, diseñados para satisfacer las necesidades de asistencia con actividades diarias personales.

**Centro de Enfermería y Rehabilitación Especializada****Holy Family Villa Skilled Nursing Facility**

12220 S. Will-Cook Rd., Palos Park, IL 60464  
Teléfono: (630) 257-2291

Un centro de enfermería especializada y de rehabilitación de corto plazo, con personal de enfermeros disponible las 24 horas, que ofrece terapia física, ocupacional, del habla, servicios sociales, cuidado pastoral y comidas nutritivas. Cuenta con una amplia variedad de actividades sociales y recreativas para cada nivel de atención.

**Viviendas Independientes para Sacerdotes Jubilados****Bishop Timothy J. Lyne Retirement Home for Priests**

12230 S. Will-Cook Rd., Palos Park, IL 60464  
Teléfono: (630) 257-2291



## ¿Necesita EMPLEO/CAPACITACIÓN LABORAL?

Para la mayoría de nuestros clientes, la necesidad de alimentos y albergue es consecuencia directa de la pérdida de un empleo. Ofrecemos programas de capacitación laboral para aquellos que estén ingresando de nuevo en la fuerza laboral, incluyendo **ropa profesional y consejos** para entrevistas de trabajo, **colocación de empleo para veteranos**, **capacitación y empleo para jóvenes** durante las vacaciones de verano y durante el año escolar, y un **programa de ayudantes de tercera edad** para personas mayores buscando ingresos adicionales. Cada uno de nuestros programas de empleo ofrece a nuestros clientes otro paso hacia la independencia y autosuficiencia, ayudando a construir confianza en sí mismos y las ganancias para proveer para ellos mismos y sus familias.

*Todos nuestros programas tienen diferentes requisitos de elegibilidad; por favor verifique con el programa acerca de su elegibilidad.*

### Empleo, Capacitación y Recursos Laborales

#### **Proyecto de Fotografía Visiones Después de la Cena**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654

Teléfono: (312) 655-7758

[www.aftersupervisions.com](http://www.aftersupervisions.com)

Una empresa social diseñada para darle a los clientes sin hogar, o en riesgo de estar sin hogar, y que asisten a las cenas por las tardes de los martes, una oportunidad de descubrir sus talentos creativos a través de la fotografía y utilizarlos como una fuente de ingresos, recibiendo directamente una porción de las ganancias obtenidas de las copias de sus fotografías vendidas.

#### **Programa CHA FamilyWorks**

4802 N. Broadway, Ste. 205, Chicago, IL 60640

Teléfono: (773) 409-4754

2640 N. Hoyne Ave., Chicago, IL 60647

Teléfono: (773) 327-2284

En colaboración con la Autoridad de Vivienda de Chicago (CHA, por sus siglas en inglés), un programa que proporciona servicios de administración de casos, empleo y servicios clínicos a residentes del CHA actuales durante su proceso de traslado.

#### **Programa Comunitario de la Prevención de Violencia**

1400 S. Austin Blvd., Cicero, IL 60804

Teléfono: (773) 729-3910

A través de la participación en el Neighborhood Recovery Initiative (NRI, por sus siglas en inglés) y en colaboración con Corazón Community Services y la Illinois Violence Prevention Authority, proporciona oportunidades de empleo a 100 residentes de Cicero, que incluye 80 miembros jóvenes del Community Action Team (CATs, por sus siglas en inglés), un Coordinador Administrativo, tres Coordinadores Líderes y 16 Mentores Adultos.

#### **Programa de Empleo de la Escuela Secundaria**

416 E. 43<sup>rd</sup> St., Chicago, IL 60653

Teléfono: (773) 924-2249

Da a estudiantes calificados de escuelas secundarias de tercero y cuarto año en la ciudad de Chicago y suburbios, oportunidades de empleo de tiempo parcial y capacitación laboral como empleados de servicio en varios Centros de Alimentos y Nutrición WIC.

#### **Programa de Autosuficiencia Familiar del Condado de Lake**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085

Teléfono de admisión: (847) 782-4233

Asiste a padres solteros de bajos ingresos con niños dependientes, que tienen: por los menos 18 años de edad, vivienda estable, y viven un estilo de vida sobrio; con educación, capacitación, asistencia de empleo y servicios de administración de casos por un máximo de cinco años, mientras aprenden a lograr y mantener un estilo de vida independiente. Servicios están disponibles en español.

#### **LOOM**

4802 N. Broadway, Chicago, IL 60640

Teléfono: (312) 655-7860

[www.loomchicago.com](http://www.loomchicago.com)

Una empresa social del Programa de Reasentamiento de Refugiados en colaboración con mujeres refugiadas de diferentes partes del mundo, que les brinda la oportunidad de crear, promocionar y vender, sus productos hechos a mano como una fuente adicional de ingresos para sus familias.

#### **Almuerzo –y-Más Catering y Empresa de Servicios de Alimentos**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629

Teléfono: (773) 808-2962

Una empresa social y programa de catering proporcionando comidas para el Programa de Alimentos de Verano, el Programa de Alimentos y Cuidado de Niños y Adultos, y Comidas Colectivas y a Domicilio para Personas de Tercera Edad. También provee empleo para jóvenes durante el verano.

**Mary's Closet Ropa Profesional**

Donaciones y Consultas: 721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654

Teléfono: (312) 655-7203

Email: maryscloset@catholiccharities.net

Prepara a clientes buscando actualmente empleo al ofrecer ropa profesional y atención personalizada a su apariencia, además de consejos para entrevistas de trabajo.

**The Peace Corner – Centro para Jóvenes**

5022 W. Madison St., Chicago, IL 60644

Teléfono: (773) 261-5330

www.thepeacecorner.org

Atiende a jóvenes en la comunidad de Austin en el Oeste de Chicago, proporcionando refugio seguro, programas después del día escolar, capacitación y colocación de empleo, y cursos para el GED.

**Ayudantes de Tercera Edad**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629

Teléfono: (773) 349-8035

Empleo y capacitación financiada por el gobierno para individuos de bajos ingresos de 55 años y mayores. Personas de tercera edad trabajan tiempo parcial en agencias de servicio social y organizaciones del gobierno mientras obtienen habilidades para empleo no subsidiado.

**Programa de Empleo para Jóvenes Durante el Verano y One Summer Plus Chicago**

416 E. 43<sup>rd</sup> St., Chicago, IL 60653

Teléfono: (773) 729-3910

Ofrece empleo de seis semanas y preparación para el trabajo en la ciudad de Chicago, para jóvenes de bajos ingresos y alto riesgo, entre 16 y 24 años de edad, proporcionándoles mentores y modelos a seguir, experiencias de trabajo significativas, y reforzando la fuerte ética laboral.

**Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria Capacitación Laboral**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654

Teléfono: (312) 655-7506

Ayuda a clientes a mejorar sus habilidades laborales y asegurar empleo a través de capacitación de corto plazo y tareas de trabajo.

**Translation and Interpretation Network Chicago**

721 N. LaSalle, Chicago, IL 60654

Teléfono: (312) 655-7483

TIN Chicago es una empresa social, parte de Caridades Católicas, que proporciona servicios de traducción e interpretación de idiomas a la población con poco dominio del inglés en los condados de Cook y Lake, al igual que proveer trabajos sostenibles para refugiados e inmigrantes en el área de Chicago. Traductores e intérpretes de TIN Chicago siguen los estándares presentados por la Asociación Americana de Traductores (ATA, por su siglas en inglés), el Consejo Nacional de Intérpretes en el Cuidado de Salud (NCIHC, por sus siglas en inglés) y otras organizaciones líderes.

**Programa de Empleo para Veteranos**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629

Teléfono: (773) 808-2973

Asiste a veteranos en los condados de Cook y Lake a encontrar y mantener empleo, proporcionando preparación para el trabajo, asistencia con la composición del currículum vitae, entrevistas simuladas y asesoramiento de colocación laboral.

**Pintura Independiente de Veteranos**

6202 S. Halsted St., Chicago, IL 60621

Teléfono: (773) 729-3864

Proporciona a veteranos previamente sin hogar y crónicamente desempleados, con capacitación vocacional y empleo transicional interno de posiciones de pintura, designadas a prepararlos para empleo en la industria de mejoras del hogar.

## ¿Necesita de **SERVICIOS DE SALUD FÍSICA Y/O MENTAL**?

Nuestra variedad de **servicios de asesoramiento**, ofrecen **consejería de uno-a-uno** y **grupos de apoyo** para la depresión y otros trastornos de salud mental, **abuso de sustancias**, **terapia de duelo para adultos y niños que han sufrido la pérdida de un ser querido a causa de un suicidio**, víctimas de **violencia doméstica**, y **apoyo para personas afectadas por el VIH/SIDA**. Nuestros programas de administración de casos ofrecen conexiones a proveedores de servicios de salud locales, que satisfacen las necesidades del cliente, al igual que colaboraciones con parroquias y comunidades locales para ofrecer **ferias de salud anuales gratuitas**, proporcionando exámenes y diagnósticos médicos para niños y adultos. Nuestros servicios para personas de tercera edad y personas con discapacidades, ofrecen programas de **terapia física**, **rehabilitación** y **hospedaje transicional**, para ayudarles al terminar una estadía en el hospital y regresar a casa con facilidad y no tener que regresar al hospital antes de tiempo.

*Todos nuestros programas tienen diferentes requisitos de elegibilidad; por favor verifique con el programa acerca de su elegibilidad.*

### **Servicios de Asesoramiento/Consejería y Administración de Casos**

#### **Centro de Asesoramiento Holbrook**

Catedral del Santo Nombre: Courtyard Building  
730 N. Wabash Ave., Chicago, IL 60611  
Teléfono de admisión: (312) 655-7725

Servicios profesionales de asesoramiento para individuos adultos, parejas y familias, con problemas emocionales, de comportamiento, sociales o de familia, problemas de pareja o premaritales. Los servicios son ofrecidos en Chicago, y en oficinas regionales de Caridades Católicas en Des Plaines, Cicero, Mundelein, Worth y varias parroquias. Seguro médico es aceptado y las tarifas son calculadas en una escala móvil basada en sus ingresos.

#### **Servicios Comunitarios y Consejería y Violencia Doméstica**

1800 N. Hermitage, Chicago, IL 60622  
Teléfono de admisión: (312) 655-7725

Ofrece asesoramiento profesional y servicios de administración de casos a familias e individuos que están experimentando una gran variedad de problemas sociales y personales, que afectan su habilidad de enfrentarlos, incluyendo la falta de vivienda, violencia familiar, abuso de sustancias y adicción, abuso sexual, un trauma como el suicidio, cuestiones familiares relacionadas con los padres envejeciendo, homicidio, discapacidad, enfermedades como el VIH/SIDA, incesto, y problemas entre padres e hijos.

#### **Centro Comunitario de Servicios para la Familia (CFSC)**

1100 S. May, 2<sup>nd</sup> Piso, Chicago, IL 60607  
Teléfono de admisión: (312) 733-5661 ext. 1467

Ofrece servicios de consejería para niños, adolescentes y familias, que están experimentando una variedad de dificultades sociales, emocionales, de comportamiento, educacionales, de salud mental o cuestiones familiares.

### **Servicios de Preservación de Adopción/Custodia Subsidiada**

Teléfono de admisión: (312) 655-8357

Proporciona servicios de consejería clínica a niños adoptivos y sus familias o los que están bajo Custodia Subsidiada a través del Departamento de Servicios a Niños y Familias (DCFS, por sus siglas en inglés). Los servicios son proporcionados a lo largo del Condado de Cook.

#### **Extensión Afectuosa a Sobrevivientes de Suicidio (LOSS)**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono de admisión: (312) 655-7283

Un programa gratuito que apoya a individuos que están sufriendo la pérdida de un ser querido a causa de un suicidio.

#### *Programa LOSS para Niños y Jóvenes*

Programa especial que se ocupa de las necesidades específicas de niños y adolescentes, entre las edades de 3-18, afectados por el suicidio de un familiar o persona cercana.

#### **Servicios Terapéuticos para Jóvenes y Familias**

2310 W. Roosevelt Rd., Chicago, IL 60608  
11255 S. Michigan Ave., Chicago, IL 60628  
6202 S. Halsted, Chicago, IL 60621  
Teléfono de admisión: (312) 655-7191 o (312) 655-7984

Ofrece servicios de consejería para niños, adolescentes y familias, que están experimentando una variedad de dificultades sociales, emocionales, de comportamiento, educacionales, de salud mental o cuestiones familiares.

### **Programa CHA FamilyWorks**

4802 N. Broadway, Ste. 205, Chicago, IL 60640  
Teléfono: (773) 409-4754

2640 N. Hoyne Ave., Chicago, IL 60647  
Teléfono: (773) 327-2284

En colaboración con la Autoridad de Vivienda de Chicago (CHA, por sus siglas en inglés), un programa que proporciona servicios de administración de casos, empleo y servicios clínicos a residentes del CHA actuales durante su proceso de traslado.

### **Enlace del VIH/SIDA para la Arquidiócesis de Chicago**

1800 N. Hermitage, Chicago, IL 60622  
Teléfono: (312) 948-6500

Ofrece consultas y orientación referente a educación y extensión comunitaria sobre el VIH/SIDA a parroquias Católicas dentro de la Arquidiócesis, y a los departamentos y personal de Caridades Católicas, en colaboración con otras agencias en el área de Chicago.

### **Servicios de Administración de Casos del VIH/SIDA del Condado de Lake**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono de admisión: (847) 782-4265

Proporciona servicios comprensivos de administración de casos del VIH/SIDA, asesoramiento de salud mental, consejería del abuso de sustancias, servicios de apoyo, transportación y servicios de dispensa de alimentos, para personas viviendo con el VIH/SIDA en el Condado de Lake.

### **Servicios de Cuidado de Salud**

#### **Ferías de Salud Anuales**

Teléfono: (312) 655-7441

Ferías de salud anuales basadas en exámenes ofrecidas en las comunidades con escasos servicios médicos en el área de Chicago, en colaboración con médicos, clínicas, centros de salud mental, y agencias comunitarias locales, para proporcionar la mejor calidad de servicios de salud posible.

#### **Exámenes de la Vista**

Teléfono: (773) 382-3974/70

Proporciona exámenes de revisión ocular gratuitos y referencias de cuidado ocular a niños entre las edades de uno a cinco años participantes en los Centros de Alimentos y Nutrición WIC.

### **Programa de Transición Hospitalaria de Caridades Católicas**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono: (773) 459-0879

El programa se enfoca en ayudar al paciente a manejar su propia condición, tomar un papel activo en su cuidado de salud, y comunicarse más efectivamente con sus médicos. Los Entrenadores de Transición trabajan con los pacientes en el hospital y en el hogar; la intervención se completa generalmente dentro de los 30 días siguientes a que el paciente es dado de alta con el objetivo de evitar una readmisión al hospital.

### **Terapia Física, Rehabilitación y Viviendas de Apoyo**

#### **Holy Family Villa Skilled Nursing and Rehabilitation Facility**

12220 S. Will-Cook Rd., Palos Park, IL 60464  
Teléfono: (630) 257-2291

Un centro de enfermería especializada y rehabilitación de corto plazo, con personal de enfermeros disponible las 24 horas, el centro ofrece terapia física, ocupacional, del habla, servicios sociales, cuidado pastoral y comidas nutritivas. Cuenta con una amplia variedad de actividades sociales y recreativas para cada nivel de atención.

#### **Bishop Edwin M. Conway Senior Supportive Living Residence**

1900 N. Karlov, Chicago, IL 60639  
Teléfono: (773) 252-9941

Proporciona viviendas de apoyo para personas de 65 años y mayores, que califican para este programa patrocinado por Medicaid. Las viviendas de apoyo son una combinación de vivienda, servicios personalizados de apoyo y cuidado de salud, diseñados para satisfacer las necesidades de asistencia con actividades diarias de una persona.

### **Abuso de Sustancias**

#### **Servicios de Asesoramiento y Educación de Adicción (ACES)**

Teléfono de admisión: (312) 655-7459

Asesoramiento en forma individual, de pareja o grupal, está disponible para adultos de 18 años o mayores, que han sido afectados negativamente por problemas relacionados con el abuso de sustancias, ya sea de sí mismos o de un individuo cercano a ellos. Información y referencias para recursos apropiados, asesoramiento ambulatorio para adictos en recuperación y alcohólicos y/o sus familias, presentaciones comunitarias educativas/informativas también están disponibles.

**Instituto de Adicción de los Estados Centrales**

Servicios proporcionados en varias ubicaciones.

Información: (312) 948-6001

*Servicios de Evaluación de Alcohol y Drogas (ADES)*

Ubicado dentro del Tribunal del Circuito del Condado de Cook, evalúa la conducción bajo la influencia (DUI, por sus siglas en inglés) de infractores referidos por el Tribunal del Condado de Cook, la Oficina del Secretario del Estado además de jurisdicciones fuera del condado/estado.

*Servicios de Detección de Alcohol y Drogas (ADSS)*

Servicios de pruebas de toxicología para determinar el consumo de drogas ilícitas, utilizando un examen de drogas de seis paneles y otros análisis, dependiendo de las necesidades de la fuente de referencia, las cuales actualmente incluyen, el Tribunal del Circuito del Condado de Cook, entidades del sector privado, y programas afiliados con Caridades Católicas que participan en los ambientes de trabajo libres de drogas o por orden judicial. Las ubicaciones participantes incluyen Bridgeview, Chicago, Maywood, Rolling Meadows, Markham y Skokie.

## ¿Necesita de SERVICIOS PARA NIÑOS, JÓVENES Y FAMILIAS?

Nuestros servicios para niños, jóvenes y familias, ofrecen una variedad de programas para encontrar la mejor solución a las necesidades familiares, incluyendo los centros de **educación infantil de temprana edad** para familias de bajos ingresos, **servicios de maternidad y embarazo** para padres jóvenes ofreciendo **educación de crianza** durante y después del embarazo, **servicios de adopción** ofreciendo programas de adopción domésticas y multinacionales, **servicios del bienestar infantil** garantizando la seguridad y bienestar de niños en situaciones familiares difíciles, **educación financiera y asesoramiento** para familias en el camino hacia la autosuficiencia y **mentoría para jóvenes** proporcionándoles modelos positivos a seguir.

*Todos nuestros programas tienen diferentes requisitos de elegibilidad; por favor verifique con el programa acerca de su elegibilidad.*

### Maternidad/Embarazo

#### **Servicios de Maternidad**

*Condado de Cook*

1800 N. Hermitage, Chicago, IL 60622

*Condado de Lake*

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085

Línea de ayuda de 24 horas:

(800) CARE-002 o (312)454-1717

Email: [adoptions@catholiccharities.net](mailto:adoptions@catholiccharities.net)

Servicios profesionales de asesoramiento para adolescentes embarazadas, mujeres, padres biológicos y sus familiares, que están pasando por un embarazo no planeado. Proporciona educación y apoyo sobre la crianza, planeación y colocación de adopción, referencias comunitarias y servicios de abogacía.

#### **Instituto del Arte de Vivir**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629

Teléfono: (312) 655-7103

Este es un programa comprensivo que proporciona servicios en cooperación con la Junta de Educación de Chicago a las adolescentes embarazadas e involucradas en la crianza de sus hijos en determinadas escuelas secundarias de Chicago. El programa se enfoca principalmente en las jóvenes madres y sus hijos, y ofrece asesoramiento, administración de casos, visitas a domicilio, grupos psicoeducativos, evaluaciones de desarrollo y servicios de referencia, para adolescentes embarazadas, con hijos y sus familias. El programa está abierto a estudiantes que asisten a las siguientes escuelas secundarias públicas:

*Roberto Clemente High School*

1147 N. Western Ave., Chicago, IL 60622

*Fenger Academy High School*

11220 S. Wallace, Chicago, IL 60628

*Manley High School*

2935 W. Polk, Chicago, IL 60612

*Marshall High School*

3250 W. Adams St., Chicago, IL 60624

*North Grand High School*

4338 W. Wabansia Ave., Chicago, IL 60639

*Ombudsman-Northwest Coalition High School*

7500 N. Harlem, Chicago, IL 60639

*Peace and Education Coalition High School*

4946 S. Paulina, Chicago, IL 60609

*Prosser High School*

2148 N. Long, Chicago, IL 60639

*Washington High School*

3535 W. 114<sup>th</sup> St., Chicago, IL 60617

#### **Programas de Crianza para Adolescentes/Salud de la Madre y del Niño**

*Jadonal E. Ford Center*

11255 S. Michigan Ave., Chicago, IL 60628

Teléfono: (773) 995-1737

*Proyecto de Crianza para Adolescentes en Roseland/Onza (RAPP)*

Entrenadores de padres ofrecen visitas a domicilio y servicios en grupo sobre el desarrollo infantil e información de crianza para ayudar a padres adolescentes a crear ambientes seguros y estimulantes en el hogar. Los clientes deben vivir en la zona delimitada por la calle 95 en el norte, la calle 132 en el sur, la autopista Bishop Ford en el este y la Avenida Ashland en el oeste.

*Proyecto de Crianza para Adolescentes de Maywood (MAPP)*

Proporciona educación de crianza, apoyo y grupos especializados para adolescentes embarazadas y con hijos en las escuelas secundarias Proviso East y West.

*Servicios de Apoyo de Crianza para Adolescentes (PASS)*

Proporciona evaluación y servicios de asesoramiento y apoyo para adolescentes embarazadas y criando bebés quienes están bajo la custodia del Departamento de Servicios para Niños y Familias (DCFS, por sus siglas en inglés). Servicios enfocados en la orientación de los padres, la estabilización de la colocación y la resolución de conflictos, son proporcionados en el ambiente donde viven.

### *Administración de Casos Familiares (FCM)*

Administración de casos de servicios médicos para mujeres embarazadas, bebés y niños hasta un año de edad para asegurar que las mujeres embarazadas reciban atención prenatal y posparto y los bebés y niños reciban las vacunas y otros servicios médicos adecuados. Los clientes deben vivir en la zona delimitada por la Calle 95 en el norte, la Calle 132 en el sur, la autopista Bishop Ford en el este y la Avenida Ashland en el oeste.

### *Programa para Mejores Resultados del Parto (BBO)*

Proporciona servicios de administración de casos y visitas a domicilio a mujeres embarazadas consideradas de 'Alto Riesgo' con el fin de asegurar un embarazo y parto saludable y reducir la mortalidad infantil.

## **Servicios de Adopción**

### **Servicios de Adopción del Condado de Cook**

1800 N. Hermitage, Chicago, IL 60622  
Individuos que buscan adoptar, llamen al: (312) 655-7070

Individuos interesados en hacer un plan de adopción pueden llamar al (312) 454-1717 o (800) CARE-002  
Email: [adoptions@catholiccharities.net](mailto:adoptions@catholiccharities.net)

### **Servicios de Adopción del Condado de Lake**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono de admisión: (847) 782- 4222

### *Programa de Adopción Doméstica*

Proporciona la colocación de niños cuyos padres biológicos han optado por hacer un plan de adopción. También proporciona servicios a familias que buscan una colocación en adopción interestatal o asistida por una agencia.

### *Programa de Adopción Multinacional*

Proporciona familias adoptivas para niños que no tienen un hogar permanente disponible en su país de nacimiento. Se proporciona apoyo a familias durante su viaje y estadía en asociación con agencias de adopción estadounidenses aprobadas en el país de origen del niño. Caridades Católicas ofrece servicios de colocación de niños en Polonia y México, y tiene colaboraciones con programas internacionales de colocación en África, Asia, Europa Oriental y Latinoamérica.

## **Servicios Después de Adopción**

Servicios después de adopción y registro  
1800 N. Hermitage, Chicago, IL 60622  
Teléfono de admisión: (312) 655-7088  
Email: [adoptions@catholiccharities.net](mailto:adoptions@catholiccharities.net)

Adopción de consentimiento mutuo: Servicios de registro son disponibles a todos los miembros del círculo de adopción: padres biológicos, adoptados y familias adoptivas, incluyendo membresía en la Asociación de Adopción, facilitación de conexiones entre padres biológicos y familias adoptivas, antecedentes no identificativos, búsquedas y reuniones. Consejería y grupos de apoyo también están disponibles.

## **Centros de Desarrollo Infantil**

### **Administración del Desarrollo Infantil**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono de admisión: (312) 655-8592

Cuidado de calidad, apropiado para el desarrollo de niños de seis semanas hasta los 12 años de edad en diferentes ubicaciones. Proporciona educación temprana para promover el crecimiento en las siguientes áreas: social/ emocional, físico, cognitivo y el desarrollo del lenguaje.

### *Chicago Lawn Centro de Desarrollo Infantil*

(Atiende niños de 3 a 5 años de edad)  
3001 W. 59th, Chicago, IL 60629  
Teléfono: (773) 925-1085

### *Cordi-Marian Centro de Desarrollo Infantil*

(Atiende niños de 2 a 12 años de edad)  
1100 S. May, Chicago, IL 60607  
Teléfono: (312) 666-3787

### *Nuestra Señora de Lourdes Centro de Desarrollo Infantil*

(Atiende niños de 6 semanas a 5 años de edad)  
1449 S. Keeler, Chicago, IL 60623  
Teléfono: (773) 521-3126

### *Nuestra Señora del Tepeyac Centro de Desarrollo Infantil*

(Atiende niños de 3 a 12 años de edad)  
2414 S. Albany, Chicago, IL 60623  
Teléfono: (773) 277-5888

### *San Blas Centro de Desarrollo Infantil*

(Atiende niños de 3 a 12 años de edad)  
7438 W. 61st Place, Summit, IL 60501  
Teléfono: (708) 496-1193

### *San José Centro de Desarrollo Infantil*

(Atiende niños de 3 a 12 años de edad)  
4800 S. Paulina, Chicago, IL 60609  
Teléfono: (773) 927-2524

*Santa María de Celle Centro de Desarrollo Infantil*  
(Atiende niños de 3 a 5 años de edad)  
1448 Wesley, Berwyn, IL 60402  
Teléfono: (708) 303-3650

### **Servicios para el Bienestar Infantil**

#### **Departamento de Servicios Basados en la Familia**

1800 N. Hermitage, Chicago, IL 60622  
Teléfono: (312) 382-2505  
Fax (312) 258-1839

*Programa de Servicios para la Familia Intacta*  
Servicios en el hogar para familias referidas del Departamento de Servicios a Niños y Familias de Illinois (DCFS, por sus siglas en inglés) debido a acusaciones de abuso y negligencia infantil en el Condado de Cook.

#### **Programa de Vida Independiente para Jóvenes**

Jóvenes bajo la custodia del Departamento de Servicios para Niños y Familias, de 18 a 20 años de edad, son colocados en su propio apartamento, con el objetivo de que desarrollen habilidades para tener una transición exitosa a la independencia, después de la emancipación de la custodia estatal a los 21 años de edad.

*Condado de Cook*  
Jadonal E. Ford Center  
11255 S. Michigan Ave., Chicago, IL 60628  
Teléfono de admisión: (773) 995-1737

*Condado de Lake*  
671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 782-4223

### **Servicios de Asesoramiento/Consejería y Administración de Casos**

#### **Centro de Asesoramiento Holbrook**

Catedral del Santo Nombre: Courtyard Building  
730 N. Wabash Ave., Chicago, IL 60611  
Teléfono de admisión: (312) 655-7725

Servicios profesionales de asesoramiento para individuos adultos, parejas y familias, con problemas emocionales, de comportamiento, sociales o de familia, problemas de pareja o premaritales. Los servicios son ofrecidos en Chicago, y en oficinas regionales de Caridades Católicas en Des Plaines, Cicero, Mundelein, Worth y varias parroquias. Seguro médico es aceptado y las tarifas son calculadas en una escala móvil basada en sus ingresos.

### **Servicios Comunitarios y Consejería y Violencia Doméstica**

1800 N. Hermitage, Chicago, IL 60622  
Teléfono de admisión: (312) 655-7725

Ofrece asesoramiento profesional y servicios de administración de casos a familias e individuos que están experimentando una gran variedad de problemas sociales y personales, que afectan su habilidad de enfrentarlos, incluyendo la falta de vivienda, violencia familiar, abuso de sustancias y adicción, abuso sexual, un trauma como el suicidio, cuestiones familiares relacionadas con los padres envejeciendo, homicidio, discapacidad, enfermedades como el VIH/SIDA, incesto, y problemas entre padres e hijos.

### **Centro Comunitario de Servicios para la Familia (CFSC)**

1100 S. May, 2<sup>nd</sup> Piso, Chicago, IL 60607  
Teléfono de admisión: (312) 733-5661 ext. 1467

Ofrece servicios de consejería para niños, adolescentes y familias, que están experimentando una variedad de dificultades sociales, emocionales, de comportamiento, educacionales, de salud mental o cuestiones familiares.

### **Servicios de Preservación de Adopción/Custodia Subsidiada**

Teléfono de admisión: (312) 655-8357

Proporciona servicios de consejería clínica a niños adoptivos y sus familias o los que están bajo Custodia Subsidiada a través del Departamento de Servicios a Niños y Familias (DCFS, por sus siglas en inglés). Los servicios son proporcionados a los largo del Condado de Cook.

### **Extensión Afectuosa a Sobrevivientes de Suicidio (LOSS)**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono de admisión: (312) 655-7283

Un programa gratuito que apoya a individuos que están sufriendo la pérdida de un ser querido a causa de un suicidio.

#### *Programa LOSS para Niños y Jóvenes*

Programa especial que se ocupa de las necesidades específicas de niños y adolescentes, entre las edades de 3-18, afectados por el suicidio de un familiar o persona cercana.



### **Servicios Terapéuticos para Jóvenes y Familias**

2310 W. Roosevelt Rd., Chicago, IL 60608  
11255 S. Michigan Ave., Chicago, IL 60628  
6202 S. Halsted, Chicago, IL 60621  
Teléfono de admisión: (312) 655-7191 o (312) 655-7984

Ofrece servicios de consejería para niños, adolescentes y familias, que están experimentando una variedad de dificultades sociales, emocionales, de comportamiento, educacionales, de salud mental o cuestiones familiares.

### **Programa CHA FamilyWorks**

4802 N. Broadway, Ste. 205, Chicago, IL 60640  
Teléfono: (773) 409-4754

2640 N. Hoyne Ave., Chicago, IL 60647  
Teléfono: (773) 327-2284

En colaboración con la Autoridad de Vivienda de Chicago (CHA, por sus siglas en inglés), un programa que proporciona servicios de administración de casos, empleo y servicios clínicos a residentes del CHA actuales durante su proceso de traslado.

### **Enlace del VIH/SIDA para la Arquidiócesis de Chicago**

1800 N. Hermitage, Chicago, IL 60622  
Teléfono: (312) 948-6500

Ofrece consultas y orientación referente a educación y extensión comunitaria sobre el VIH/SIDA a parroquias Católicas dentro de la Arquidiócesis, y a los departamentos y personal de Caridades Católicas, en colaboración con otras agencias en el área de Chicago.

### **Servicios de Administración de Casos del VIH/SIDA del Condado de Lake**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono de admisión: (847) 782-4265

Proporciona servicios comprensivos de administración de casos del VIH/SIDA, asesoramiento de salud mental, consejería del abuso de sustancias, servicios de apoyo, transportación y servicios de dispensa de alimentos, para personas viviendo con el VIH/SIDA en el Condado de Lake.

### **Servicios de Apoyo y Cuidado de Salud**

#### **Ferías de Salud Anuales**

Teléfono: (312) 655-7441

Ferías de salud anuales basadas en exámenes ofrecidas en las comunidades con escasos servicios médicos en el área de Chicago, en colaboración con médicos, clínicas, centros de salud mental, y agencias comunitarias locales, para proporcionar la mejor calidad de servicios de salud posible.

### **Depósito de Pañales (Diaper Depot)**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 782-4117

Una iniciativa para atender las necesidades básicas de familias de bajos ingresos y sus hijos, recaudación y distribución de los pañales a través de agencias comunitarias asociadas que atienden a bebés y niños en el condado de Lake.

### **Reconocimiento de Paternidad**

Teléfono: (773) 382-3973/70

Un proyecto para educar e informar a padres solteros de la oportunidad de establecer voluntariamente la paternidad legal de un niño, a través del Departamento de Cuidado de Salud y Servicios para la Familia, el Departamento de Manutención, y el Programa de Centros de Alimentos y Nutrición WIC, Personal del Centro distribuye volantes y folletos y ayuda a completar los formularios y asegura la permanencia confidencial de registros.

### **Identificación con Foto**

Teléfono: (773) 382-3975/70

Proporciona a participantes del WIC y sus hijos una tarjeta de identificación con foto. Técnicos toman las fotos de los participantes en los Centros de Alimentos y Nutrición WIC e imprimen y distribuyen las tarjetas.

### **Exámenes de la Vista**

Teléfono: (773) 382-3974/70

Proporciona exámenes de revisión ocular gratuitos y referencias de cuidado ocular a niños entre las edades de uno a cinco años participantes en los Centros de Alimentos y Nutrición WIC.

### **Centro de Fortalecimiento Familiar Santa María de Celle**

1448 Wesley, Berwyn, IL 60402  
Teléfono: (708) 303-3679

Un centro multiusos abierto al público que proporciona programación familiar y clases gratuitas a las comunidades de Cicero y Berwyn, diseñado para fortalecer familias, incluye actividades de salud y bienestar, capacitación en computación, clases del dominio de inglés, arte, música y mucho más.

## **Guarderías Episódicas en los Centros de Alimentos y Nutrición WIC**

Teléfono: (773) 962-0229

Servicios de Guardería Episódicos gratuitos están disponibles en cada uno de los 16 Centros de Alimentos y Nutrición WIC en un cuarto de cuidado de niños supervisado por cuidadores cualificados, proporcionando un ambiente seguro y saludable para los niños, desde recién nacidos hasta los cinco años de edad, para que los padres puedan ir de compras fácilmente, asistir a clases de cocina o reunirse con el personal del programa.

## **Servicios Legales y Financieros**

### **Asistencia Legal de Caridades Católicas (CCLA)**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654

Teléfono de admisión: (312) 948-6821

Abogados ofrecen a clientes asesoría legal básica y servicios de referencia a través de una línea de ayuda, escritorios de asesoría legal mensuales en los programas de Cenas por Las Tardes de Caridades Católicas, y en persona. Clientes que necesitan representación legal pueden ser puestos en contacto con un abogado voluntario de la Red Pro Bono de CCLA o dirigidos a otra organización de asistencia legal. Seminarios educativos también son ofrecidos. Los servicios son gratuitos y están disponibles en español.

### **Programa de Asesoramiento de Presupuesto del Condado de Lake**

671 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085

Teléfono de admisión: (847) 782-4165

Ayuda a participantes a aumentar sus habilidades de manejo del dinero y mejorar su estatus financiero.

## **Servicios de Inmigración y Naturalización**

### **Servicios de Inmigración y Naturalización**

205 W. Monroe, Chicago, IL 60606

Teléfono: (312) 427-7078 de 2 p.m. a 4 p.m.

Evalúa y proporciona asistencia a los ciudadanos estadounidenses y residentes permanentes legales en el proceso de inmigración en relación a solicitudes de reunificación familiar. Ayuda a completar aplicaciones para extensiones de visas de visitante, trabajadores religiosos, permisos de trabajo, sustitución/renovación de tarjetas de residencia permanente, naturalización/ciudadanía, y consultas del estado de los casos en las oficinas de los Servicios de Inmigración y Ciudadanía de los EE.UU. (USCIS, por sus siglas en inglés), así como en las embajadas/ consulados estadounidenses en el extranjero.

## **Ubicaciones adicionales:**

### *Academia Maryville*

1150 North River Rd., #102, Des Plaines, IL 60016 (Edificio Mulcahey Entrada 200)

Teléfono: (847) 375-8831 de 1:30 p.m. a 4 p.m.

Días: miércoles

### *Oficina Regional del Oeste*

1400 South Austin Blvd., Cicero, IL 60804

Teléfono: (708) 329-4031 de 1:30 p.m. a 4 p.m.

Días: lunes, martes, jueves, y viernes

### *Melrose Park*

1115 N. 23rd Ave., Melrose Pk. IL 60060

Teléfono: (312) 427-7078 de 1:30 p.m. a 4 p.m.

Días: miércoles

### *Centro del Inmigrante Padre Gary Graf*

510 10th St., Waukegan, IL 60085

Teléfono: (847) 782-4225

De lunes a Viernes de 1:30 p.m. a 4 p.m.

### *Waukegan*

671 S. Lewis, Waukegan, IL 60085

Teléfono: (847) 782-4225 de 1:30 p.m. a 4 p.m.

## **Servicios para Refugiados**

### **Programa de Reasentamiento de Refugiados**

4802 N. Broadway, Chicago, IL 60640

Teléfono: (312) 655-7856

Ofrece servicios integrales de reasentamiento para refugiados procedentes de diversas regiones del mundo durante su periodo de adaptación a un nuevo ambiente, lo que los lleva a un mayor nivel de independencia y autosuficiencia.

## **Mentoría para Jóvenes**

### **Programa de Mentores para Jóvenes del Condado de Lake**

Teléfono: (847) 782-4224

El Programa de Mentores para Jóvenes del Condado de Lake agrupa a jóvenes entre 9-12 años de edad, residentes de Waukegan con mentores voluntarios, que pueden servir como modelos positivos a seguir, fomentando la buena toma de decisiones y también ser una amistad en tiempos de adversidad.

### **The Peace Corner – Centro para Jóvenes**

5022 W. Madison St., Chicago, IL 60644

Teléfono: (773) 261-5330

[www.thepeacecorner.org](http://www.thepeacecorner.org)

Atiende a jóvenes en la comunidad de Austin en el Oeste de Chicago, proporcionando refugio seguro, programas después del día escolar, capacitación y colocación de empleo, y cursos para el GED.

## ¿Necesita de SERVICIOS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD?

Nuestra gran variedad de servicios para personas de tercera edad, ofrecen más de 20 **residencias de viviendas accesibles**, varios **centros de cuidado diurnos para adultos** y **centros para personas de tercera edad**, donde adultos mayores puede pasar tiempo con personas de su edad y participar en actividades en grupo, una **residencia de viviendas de apoyo**, donde adultos mayores pueden recibir ayuda con sus tareas diarias si lo necesitan, y un **centro de enfermería especializada** para los que requieren servicios de rehabilitación, terapia física, y cuidado las 24 horas. Las personas de tercera edad también pueden obtener servicios desde sus propios hogares, por parte de nuestros **servicios de amas de casa y comidas entregadas a domicilio**. Nuestros servicios de **administradores de casos especializados**, ofrecen evaluaciones para poder conectarlos a opciones de servicios que puedan satisfacer mejor sus necesidades. Adicionalmente, nuestro **programa de transición hospitalaria** ayuda a pacientes a evitar una readmisión al hospital.

*Todos nuestros programas tienen diferentes requisitos de elegibilidad; por favor verifique con el programa acerca de su elegibilidad.*

### Servicios para el Cuidado de Adultos

#### **Servicios de Ama de Casa**

1100 S. May St., Chicago, IL 60607  
Teléfono: (312) 655-7415

Proporciona servicios en el hogar de ama de casa para personas mayores confinadas a su hogar, de bajos ingresos, que viven en el sureste y suroeste de Chicago. Los servicios están diseñados para ayudar con actividades de la vida diaria y pueden incluir quehaceres del hogar, preparación de comidas, lavado de ropa, compras y ayuda con el cuidado personal.

#### **Servicios Diurnos Para Adultos**

Cuidado diurno supervisado y programación son proporcionados en un ambiente agradable y seguro para ayudar a adultos frágiles con el monitoreo de su socialización, orientación, recreación y salud.

#### *Accolade Adult Day Care*

112 S. Humphrey, Oak Park, IL 60302  
Teléfono: (708) 445-1300

#### *Ada S. Niles Adult Day Care*

6717 S. Elizabeth, Chicago, IL 60636  
Teléfono: (773) 448-5400

#### *St. Ailbe Adult Day Care*

9249 S. Avalon, Chicago, IL 60619  
Teléfono: (773) 721-0177

### Centros para Personas de Tercera Edad

Salud, recreación, programas educativos, sociales y nutricionales para las personas mayores que acuden a los centros de encuentro.

#### *Grayslake Senior Center (Condado de Lake)*

50 Library Ln., Grayslake, IL 60030  
Teléfono: (847) 543-1041

#### *Josephine P. Argento Senior Center*

1700 Memorial Dr., Calumet City, IL 60409  
Teléfono: (708) 832-1208

#### *North Center Senior Center*

Ubicado en el North Center Senior Satellite Center  
4040 N. Oakley, Chicago, IL 60618  
Teléfono: (312) 744-4029

#### *Ada S. Niles Senior Center*

653 W. 63rd St., Chicago, IL 60621  
Teléfono: (312) 745-3307

### Administración de Casos para Personas de Tercera Edad

Servicios de administración de casos para adultos mayores viviendo en áreas designadas, proporcionando evaluaciones para servicios de cuidado en la comunidad, Opciones de Cuidado, investigación e intervención de abuso de ancianos, además de conexiones con servicios de apoyo y programas relacionados.

### Servicios de Administración de Casos para Adultos Mayores

3125 N. Knox, Chicago, IL 60641  
Teléfono: (773) 583-9224

*Punto de acceso para las personas mayores que viven en el área norte de Chicago.*

#### *St. Gertrude's Case Management Satellite*

6214 N. Glenwood, Chicago, IL 60660  
Teléfono: (773) 338-9714 o (773) 338-9725

*Punto de acceso para las personas mayores que viven en el área norte de Chicago.*

#### *St. Vincent DePaul Case Management Satellite Senior Center*

4040 N. Oakley, Chicago, IL 60618  
Teléfono: (773) 681-7720

*Punto de acceso para las personas mayores que viven en el área norte de Chicago.*

### Servicios de Administración de Casos para Personas de Tercera Edad en el Condado de Lake

116 N. Lincoln, Round Lake, IL 60073  
Teléfono de admisión: (847) 546-5733

*Punto de acceso para las personas mayores que viven en el Condado de Lake.*

**Servicios de Administración de Casos para Personas de Tercera Edad de los Suburbios del Noroeste**

1801 W. Central, Arlington Heights, IL 60005

Teléfono de admisión: (847) 253-5500

*Punto de acceso para las personas mayores que viven en los municipios de Barrington, Hanover, Palatine y Wheeling.*

**Servicios de Administración de Casos para Personas de Tercera Edad de los Suburbios del Sur**

15300 S. Lexington, Harvey, IL 60426

Teléfono de admisión: (708) 596-2222

*Punto de acceso para las personas mayores que viven en los municipios de Bremen, Bloom, Calumet, Thornton y Rich.*

**Servicios de Apoyo y Cuidado de Salud**

**Programa de Transición Hospitalaria de Caridades Católicas**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629

Teléfono: (773) 459-0879

El programa se enfoca en ayudar al paciente a manejar su propia condición, tomar un papel activo en su cuidado de salud, y comunicarse más efectivamente con sus médicos. Los Entrenadores de Transición trabajan con los pacientes en el hospital y en el hogar; la intervención se completa generalmente dentro de los 30 días siguientes a que el paciente es dado de alta con el objetivo de evitar una readmisión al hospital.

**Coordinación de Servicios para Adultos Mayores**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654

Teléfono: (708) 227-7569

Los coordinadores de servicios proporcionan información y referencias para residentes de tercera edad de bajos ingresos en nuestras comunidades de viviendas subsidiadas HUD, asistiendo en la identificación, localización y adquisición de los servicios necesarios para que mantengan su independencia, envejecer en sus propios hogares y evitar la admisión prematura a cuidado institucionalizado más costoso.

**Keenager News**

Teléfono: (312) 655-7425

[www.keenagernews.org](http://www.keenagernews.org)

Una publicación gratuita para personas de 60 años y mayores. Contiene información acerca de beneficios para personas mayores, secciones de humor, nostalgia, consejos de seguridad, crucigramas y recetas, personalizadas para las necesidades y placeres de personas de tercera edad.

**Empleo, Capacitación Laboral**

**Ayudantes de Tercera Edad**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629

Teléfono: (773) 349-8035

Empleo y capacitación financiada por el gobierno para individuos de bajos ingresos de 55 años y mayores. Personas de tercera edad trabajan tiempo parcial en agencias de servicio social y organizaciones del gobierno mientras obtienen habilidades para empleo no subsidiado.

**Servicios de Alimentación y Nutrición Continuos**

**Comidas Colectivas para Personas de Tercera Edad**

Comidas calientes y sabrosas, preparadas y servidas durante la hora del mediodía, de lunes a viernes, en un Centro para Personas de Tercera Edad o un restaurante, para adultos mayores que son físicamente capaces de llegar a un sitio específico.

*Dino's Den Restaurant Congregate Meal Site (Condado de Lake)*

88 E. Grand Ave., Fox Lake, IL 60020

Teléfono: (847) 587-6604

*The Avalon Family Restaurant Congregate Meal Site (Condado de Lake)*

4821 Grand Ave., Gurnee, IL 60031

Teléfono: (847) 844-0777

*N&T's Restaurant Congregate Meal Site (Condado de Lake)*

2711 Sheridan Rd., #201, Zion, IL 60099

Teléfono: (847) 872-7979

*Round Lake Area Park District (Condado de Lake)*

814 Hart Rd., Round Lake, IL 60073

Teléfono: (847) 546-8558

*La Casa de Isaac Restaurant (Condado de Lake)*

431 Temple, Highland Park, IL 60035

Teléfono: (847) 433-5550

*Park Place (Condado de Lake)*

414 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085

Teléfono: (847) 622-0085

*Grayslake Senior Center (Condado de Lake)*

50 Library Ln., Grayslake, IL 60030

Teléfono: (847) 543-1041

*Antioch/Lake Villa Township (Condado de Lake)*

1625 Deep Lake Rd., Lake Villa, IL 60046

Teléfono: (847) 838-6415

*Liberty Arms Senior Apartments (Condado de Lake)*

260 Larkdale Row, Wauconda, IL 60084

Teléfono: (847) 838-6415

*Arlington Heights Senior Center*  
1801 W. Central Rd., Arlington Heights, IL 60005  
Teléfono: (847) 797-5353

*Josephine P. Argento Senior Center*  
Bernardin Manor Senior Residence  
1700 Memorial Dr., Calumet City, IL 60409  
Teléfono: (708) 832-1208

*Hanover Township Senior Center*  
740 S. IL Rte. 59, Bartlett, IL 60103  
Teléfono: (847) 797-5353

*Markham Senior Golden Chateau*  
15652 S. Homan Ave.  
Markham, IL 60428  
Teléfono: (773) 808-2961

*Clyde Park*  
1909 S. Laramie Ave.  
Cicero, IL 60804  
Teléfono: (708) 652-3545

#### **Comidas a Domicilio y Meals on Wheels**

Comidas preparadas al mediodía, por lo general entregadas por voluntarios, para los que están confinados en su hogar y no pueden preparar sus propios alimentos debido a sus dificultades físicas o mentales. En algunos programas, también puede ser incluida una comida empaquetada para la tarde.

*Antioch/Lake Villa Township (Condado de Lake)*  
1625 Deep Lake Rd., Lake Villa, IL 60046  
Teléfono: (847) 838-6415

*Park Place (Condado de Lake)*  
414 S. Lewis Ave., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 622-0085

*Round Lake Home Delivered Meals (Condado de Lake)*  
116 N. Lincoln Ave., Round Lake, IL 60073  
Teléfono: (847) 662-0085

*Rich Township Senior Center*  
297 Liberty Dr., Park Forest, IL 60466  
Teléfono: (708) 747-2700

*Bremen Township Senior Center*  
15330 S. Oak Park Ave., Oak Park, IL 60452  
Teléfono: (708) 687-8220

*Josephine P. Argento Senior Center*  
Bernardin Manor Senior Residence  
1700 Memorial Dr., Calumet City, IL 60409  
Teléfono: (708) 832-1208

*Arlington Heights Senior Center*  
1801 W. Central Rd.  
Arlington Heights, IL 60005  
Teléfono: (847) 797-5352  
Proporcionando comidas para los Municipios de Main y Wheeling

#### **Programa de Alimentos y Nutrición para Personas de Tercera Edad (SFNP)**

Oficinas Administrativas  
1965 W. Pershing Rd., Chicago, IL 60609  
Teléfono de admisión: (773) 523-5758

Programa suplementario de alimentos y nutrición del Departamento de Agricultura de los EE.UU. (USDA, por sus siglas en inglés) administrado por el Departamento de Servicios Humanos (IDHS, por sus siglas en inglés) y operado por Caridades Católicas, para residentes de bajos ingresos de Chicago que tengan 60 años o más, madres después del parto y niños entre las edades de 5 y 6, proporcionando un paquete de alimentos mensual además de educación nutricional.

#### **Sitios de Distribución de Alimentos del SFNP:**

*Bodega SFNP*  
1965 W. Pershing Rd., Chicago, IL 60609  
Teléfono: (773) 523-0299

*Korean Self-Help Center\**  
4934 N. Pulaski Rd., Chicago, IL 60630  
Teléfono: (773) 545-8348

*Logan Square Service Center+*  
3110 W. Armitage Ave., Chicago, IL 60647  
Teléfono: (773) 395-4207

*Austin Peoples Action Center \*+*  
5125 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60651  
Teléfono: (773) 378-8760

*Pilsen Service Center+*  
1643 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608  
Teléfono: (773) 523-0409

*Bronzeville Service Center+*  
2907 S. Wabash Ave., Chicago, IL 60616  
Teléfono: (312) 326-5020

*Englewood Service Center*  
6202 S. Halsted, Chicago, IL 60621  
Teléfono: (773) 488-6800

*Southeast Service Center+*  
8959 S. Commercial Ave., Chicago, IL 60617  
Teléfono: (773) 978-6235

*Calumet Park Service Center*  
12420 S. Ada St., Calumet Park, IL 60827  
Teléfono: (708) 597-7088

*St. Blase Service Center\*\**  
7438 W. 61st St., Summit, IL 60501  
Teléfono: (708) 563-2407

*South Regional Services Center\*\**  
16100 Seton Dr., South Holland, IL 60473  
Teléfono: (708) 333-8379

*North/Northwest Regional Services Center\*\**  
1717 Rand Rd., Des Plaines, IL 60016  
Teléfono: (847) 376-2100

*West Regional Services Center\*\**  
1400 S. Austin Blvd., Cicero, IL 60804  
Teléfono: (708) 222-1491

*\* Sitios Contractuales*  
*\*\* Dirigidos por Voluntarios*  
*+ Ubicados dentro de un Centro de Alimentación y*  
*Nutrición WIC*

**Programa de Nutrición y Mercados de Agricultores para Personas de Tercera Edad (SFMNP)**

Oficinas Administrativas  
1965 W. Pershing Rd., Chicago, IL 60609  
Teléfono: (773) 924-7043

Proporciona cupones a personas de tercera edad de bajos ingresos que pueden ser intercambiados por alimentos elegibles en mercados y programas de agricultores y puestos de venta apoyados por la comunidad.

**Viviendas Accesibles para Personas de Tercera Edad**

Viviendas accesibles para personas de tercera edad de 62 años y mayores.

**All Saints Residence**  
11701 S. State St., Chicago, IL 60628  
Teléfono: (773) 995-9000

**Bernardin Manor**  
1400 Memorial Drive, Calumet City, IL 60409  
Teléfono: (708) 832-1700

**Bishop Goedert Residence**  
Building 53, Hines VA Campus  
5th Ave. y Roosevelt Rd., Hines, IL 60141  
Teléfono: (708) 273-6600

**Donald W. Kent Residence**  
100 S. Wolf Rd., Northlake, IL 60164  
Teléfono: (708) 409-4710

**Frances Manor**  
1270 E. Golf Rd., Des Plaines, IL 60016  
Teléfono: (847) 390-1270

**Hayes Manor**  
1211 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60636  
Teléfono: (773) 873-7400

**Lawrence Manor**  
21425 Southwick Dr., Matteson, IL 60443  
Teléfono: (708) 481-1200

**Matthew Manor**  
271 N. Albany Ave., Chicago, IL 60612  
Teléfono: (773) 533-0001

**Ozanam Village**  
251 N. Albany Ave., Chicago, IL 60612  
Teléfono: (773) 533-0001

**Porta Coeli Residence**  
2260 E. 99th St., Chicago, IL 60617  
Teléfono: (773) 374-2470

**Roseland Manor**  
11717 S. State St., Chicago, IL 60628  
Teléfono: (773) 995-9000

**St. Ailbe Faith Apartments**  
1244 E. 93rd St., Chicago, IL 60619  
Teléfono: (773) 721-0903

**St. Ailbe Love Apartments**  
9240 S. Kimbark Ave., Chicago, IL 60619  
Teléfono: (773) 721-0903

**St. Brendan Apartments**  
6718 S. Racine Ave., Chicago, IL 60636  
Teléfono: (773) 846-8600

**St. Francis of Assisi Residence**  
12218 S. Will-Cook Rd., Palos Park, IL 60464  
Teléfono: (630) 343-1880

**St. Peter Claver Courts**  
14115 S. Claire Blvd., Robbins, IL 60472  
Teléfono: (708) 389-1570

**St. Sabina Elders Village**  
1222 W. 79th St., Chicago, IL 60620  
Teléfono: (773) 994-7850

**St. Vincent de Paul Residence**  
4040 N. Oakley Ave., Chicago, IL 60618  
Teléfono: (773) 539-2660

**Tolton Manor**  
6345 S. Stewart Ave., Chicago, IL 60621  
Teléfono: (773) 783-7800

## **Viviendas de Apoyo para Personas de Tercera Edad**

### **Bishop Edwin M. Conway Senior Supportive Living Residence**

1900 N. Karlov, Chicago, IL 60639  
Teléfono: (773) 252-9941

Proporciona viviendas de apoyo para personas de 65 años y mayores, que califican para este programa patrocinado por Medicaid. Viviendas de apoyo son una combinación de vivienda, servicios personalizados de apoyo y cuidado de salud, diseñados para satisfacer las necesidades de asistencia con actividades diarias personales.

## **Centro de Enfermería y Rehabilitación Especializada**

### **Holy Family Villa Skilled Nursing Facility**

12220 S. Will-Cook Rd., Palos Park, IL 60464  
Teléfono: (630) 257-2291

Un centro de enfermería especializada y de rehabilitación de corto plazo, con personal de enfermeros disponible las 24 horas, que ofrece terapia física, ocupacional, del habla, servicios sociales, cuidado pastoral y comidas nutritivas. Cuenta con una amplia variedad de actividades sociales y recreativas para cada nivel de atención.

## **Viviendas Independientes para Sacerdotes**

### **Jubilados**

### **Bishop Timothy J. Lyne Retirement Home for Priests**

12230 S. Will-Cook Rd., Palos Park, IL 60464  
Teléfono: (630) 257-2291

## ¿Necesita de **SERVICIOS PARA VETERANOS?**

Nuestros servicios especializados para veteranos ofrecen **viviendas accesibles, capacitación laboral y empleo**, servicios de apoyo para familias de veteranos, conectándolos con beneficios y servicios disponibles por parte del Departamento de Asuntos de los Veteranos de los EE.UU. (VA, por sus siglas en inglés), y empleo a través de la empresa social **Pintura Independiente de Veteranos**. El **St. Leo Campus** también cuenta con una clínica ambulante comunitaria para veteranos. Nuestros servicios para veteranos están constantemente creciendo, a medida que más veteranos regresan de servicio activo, nuestros programas les ofrecen la ayuda necesaria para recuperarse y ajustarse a la vida civil.

*Todos nuestros programas tienen diferentes requisitos de elegibilidad; por favor verifique con el programa acerca de su elegibilidad.*

### Viviendas para Veteranos

#### **Cooke's Manor**

Building 14, Hines VA Campus  
5th Ave. and Roosevelt Rd., Hines, IL 60141  
Teléfono: (708) 343-2873

#### **St. Leo Residence para Veteranos**

7750 S. Emerald Ave., Chicago, IL 60620  
Teléfono: (773) 651-9950  
Residencia proporciona viviendas de transición a largo plazo en 141 apartamentos tipo estudio para veteranos y servicios de administración de casos en las instalaciones.

#### **Bishop Goedert Residence**

Building 53, Hines VA Campus  
5th Ave. y Roosevelt Rd., Hines, IL 60141  
Teléfono: (708) 273-6600  
Residencia accesible para personas de tercera edad con preferencia para veteranos y sus parejas.

#### **Servicios de Apoyo para Familias de Veteranos**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono: (312) 948-6898

Proporciona a veteranos viviendo en el Condado de Lake y los suburbios del Condado de Cook, experimentado la falta de vivienda, o la falta de vivienda es inminente, con viviendas de emergencia y prevención de falta de hogar, servicios de administración de casos intensivos y vínculos a beneficios del Departamento de Asuntos de los Veteranos de EE.UU. (VA, por sus siglas en inglés).

### Servicios de Apoyo

#### **St. Leo Campus para Veteranos**

7750 S. Emerald Ave., Chicago, IL 60620  
Teléfono: (773) 651-9950

El Campus de San Leo incluye a St. Leo Residence, Pope John Paul II Residence para personas con discapacidades, la Clínica Comunitaria Auburn Gresham para pacientes ambulatorios administrada por el Departamento de Asuntos de los Veteranos, y un centro de recursos para encontrar trabajo y evaluación para beneficios. El Jardín de Veteranos San Leo, contiene cinco áreas distintas en honor a cada rama de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos: el Ejército (Army), el Cuerpo de Marines (Marine Corps), la Fuerza Aérea (Air Force), la Guardia Costera (Coast Guard) y la Armada/Marina (Navy), ofrece un lugar bello y de reflexión para los residentes de San Leo y del barrio.

#### **Clínica Comunitaria Auburn Gresham para Pacientes Ambulatorios**

7731 S. Halsted, Chicago, IL 60620  
Teléfono: (773) 962-3700  
Fax: (773) 962-3703

Esta clínica está ubicada en el Campus de San Leo para Veteranos. El edificio está alquilado al Departamento de Asuntos de Veteranos de EE.UU. (VA, por sus siglas en inglés) Su personal proviene del VA y ofrece una amplia gama de servicios de salud y otros servicios exclusivamente para los veteranos de las Fuerzas Armadas de los EE.UU.

### Empleo, Capacitación y Recursos Laborales

#### **Programa de Empleo para Veteranos**

2601 W. Marquette Rd., Chicago, IL 60629  
Teléfono: (773) 808-2973

Asiste a veteranos en los condados de Cook y Lake a encontrar y mantener empleo, proporcionando preparación para el trabajo, asistencia con la composición del currículum vitae, entrevistas simuladas y asesoramiento de colocación laboral.



**Pintura Independiente de Veteranos**

6202 S. Halsted St., Chicago, IL 60621

Teléfono: (773) 729-3864

Proporciona a veteranos anteriormente sin hogar y crónicamente desempleados, con capacitación vocacional y empleo transicional interno de posiciones de pintura, designadas a prepararlos para empleo en la industria de mejoras del hogar.

**Mary's Closet Ropa Profesional**

Donaciones: 721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654

Teléfono: (312) 655-7203

Email: maryscloset@catholiccharities.net

Prepara a clientes actualmente buscando empleo al ofrecer ropa profesional y atención personalizada a su apariencia, además de consejos para entrevistas de trabajo.

### ¿Necesita de **Servicios Legales**?

Muchos de nuestros clientes enfrentan obstáculos legales en su camino hacia la independencia y autosuficiencia. Nuestros **servicios legales** proporcionan asesoría en una variedad de casos legales, desde familiares, de vivienda y del consumidor, a través de nuestra línea de ayuda, conectando a clientes con abogados especializados en sus tipos de casos. Nuestros **servicios de inmigración y naturalización** ofrecen asistencia a ciudadanos estadounidenses y residentes permanentes legales con el proceso de reunificación familiar, extensiones de visas de visitante, trabajadores religiosos, permisos de trabajo, sustitución/renovación de tarjetas de residencia permanente, naturalización/ ciudadanía, y consultas del estado de los casos en las oficinas de los Servicios de Inmigración y Ciudadanía de los EE.UU.

*Todos nuestros programas tienen diferentes requisitos de elegibilidad; por favor verifique con el programa acerca de su elegibilidad.*

### **Servicios Legales**

#### **Asistencia Legal de Caridades Católicas (CCLA)**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono de admisión: (312) 948-6821

Abogados ofrecen a clientes asesoría legal básica y servicios de referencia a través de una línea de ayuda, escritorios de asesoría legal mensuales en los programas de Cenas por Las Tardes de Caridades Católicas, y en persona. Clientes que necesitan representación legal pueden ser puestos en contacto con un abogado voluntario de la Red Pro Bono de CCLA o dirigidos a otra organización de asistencia legal. Seminarios educativos también son ofrecidos. Los servicios son gratuitos y están disponibles en español.

#### **Servicios de Inmigración y Naturalización**

205 W. Monroe, Chicago, IL 60606  
Teléfono: (312) 427-7078 de 2 p.m. a 4 p.m.

Evalúa y proporciona asistencia a los ciudadanos estadounidenses y residentes permanentes legales en el proceso de inmigración en relación a solicitudes de reunificación familiar. Ayuda a completar aplicaciones para extensiones de visas de visitante, trabajadores religiosos, permisos de trabajo, sustitución/renovación de tarjetas de residencia permanente, naturalización/ ciudadanía, y consultas del estado de los casos en las oficinas de los Servicios de Inmigración y Ciudadanía de los EE.UU. (USCIS, por sus siglas en inglés), así como en las embajadas/ consulados estadounidenses en el extranjero.

### **Ubicaciones adicionales:**

#### *Academia Maryville*

1150 North River Rd., #102, Des Plaines, IL 60016  
(Edificio Mulcahey Entrada 200)  
Teléfono: (847) 375-8831 de 1:30 p.m. a 4 p.m.  
Días: miércoles

#### *Oficina Regional del Oeste*

1400 South Austin Blvd., Cicero, IL 60804  
Teléfono: (708) 329-4031 de 1:30 p.m. a 4 p.m.  
Días: lunes, martes, jueves, y viernes

#### *Melrose Park*

1115 N. 23rd Ave., Melrose Pk. IL 60060  
Teléfono: (312) 427-7078 de 1:30 p.m. a 4 p.m.  
Días: miércoles

#### *Centro del Inmigrante Padre Gary Graf*

510 10th St., Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 782-4225 de 1:30 p.m. a 4 p.m.

#### *Waukegan*

671 S. Lewis, Waukegan, IL 60085  
Teléfono: (847) 782-4225 de 1:30 p.m. a 4 p.m.

# CATHOLIC CHARITIES ORGANIZATIONAL CHART

# ADMINISTRACIÓN

## ADMINISTRADOR, PRESIDENTE Y CEO

Rev. Monseñor Michael M. Boland  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Cristina Outeirinho, Asistente Ejecutiva  
Teléfono: (312) 655-7171

## GERENTE DE PERSONAL

John J. Ryan  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7908  
Marivell Dominguez, Asistente Ejecutiva  
Teléfono: (312) 655-7034

## DIRECTORA DE FINANZAS

Cindy Smetana  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Kristen Koeppe, Asistente Administrativa  
Teléfono: (312) 655-7282

## DIRECTORA ASOCIADA DE FINANZAS

Elida Hernandez  
721 N. LaSalle, Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7326

## VICEPRESIDENTE PRINCIPAL DE DESARROLLO Y EVALUACIÓN DE PROGRAMAS

Kathy Donahue  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Maria Radjevic, Asistente  
Teléfono: (312) 655-7758

## VICEPRESIDENTE PRINCIPAL DE RECURSOS HUMANOS Y ABOGADO GENERAL

Michele Bianchi  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7538

## DIRECTOR ASOCIADO DE PROGRAMAS

Reverendo Charles T. Rubey  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Kristen Koeppe, Asistente Administrativa  
Teléfono: (312) 655-7282

## CAPELLÁN DEL PERSONAL

Reverendo Gerard Kelly, C.M.  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7031

## SERVICIOS PARA NIÑOS JÓVENES Y FAMILIAS

Laura Rios, Vicepresidente  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-8570  
Leslie Thomas, Asistente Administrativa  
Teléfono: (312) 655-7647  
Martha Mann, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (312) 655-7222

## DESARROLLO COMUNITARIO Y SERVICIOS DE EXTENSIÓN

Angel Gutierrez, Vicepresidente  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7508  
Alma Pat Mosley, Asistente Ejecutiva Administrativa  
Teléfono: (312) 655-7668  
Lula Sanchez, Asistente de Programas  
Teléfono: (312) 655-7423  
Diane Nunley, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (773) 729-3912  
Gina Cleggs, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (773) 729-3864

## SERVICIOS DE APOYO PARA FAMILIAS Y PARROQUIAS

Peggy Arizzi, Vicepresidente  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7151  
Naomi Ramirez, Asistente Administrativa  
Teléfono: (312) 655-7270  
Robert Haennicke, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (312) 655-7299  
Maureen Murphy, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (847) 782-4131

## SERVICIOS DE VIVIENDA

Eileen Higgins, Vicepresidente  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 651-2007  
Teresa Espino, Coordinadora Administrativa  
Teléfono: (312) 655-7490  
Antwaun Smith, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (312) 948-6820  
Roberta Magurany, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (630) 257-2291  
Millicent Ntiamoah, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (312) 655-7235

## SERVICIOS PARA PERSONAS DE TERCERA EDAD

Mary Ann Bibat, Vicepresidente  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 948-7412  
Janet Bernico, Asistente Administrativa  
Teléfono: (312) 655-7470  
Anne Posner, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (312) 655-7585  
Angela Taylor, Vicepresidente Asociado  
Teléfono: (312) 655-7573

## **DEPARTAMENTO DE RELACIONES CON LA JUNTA DIRECTIVA**

Dalia Rocotello, Directora  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-8492

La función principal del Departamento de Relaciones con la Junta Directiva consiste en acompañar a la Junta de Asesores de Caridades Católicas en el cumplimiento de la misión de Caridades Católicas.

Esto es logrado mediante:

- 1) La educación de la Junta de Asesores sobre la misión y los servicios proporcionados por Caridades Católicas.
- 2) La creación y el desarrollo de conceptos para comités de la Junta que satisfacen las necesidades de la agencia.
- 3) El inicio de reuniones entre la Junta de Asesores y personal de asistencia regular.
- 4) El desarrollo de posibles miembros de la Junta.
- 5) La preparación y coordinación de eventos para la Junta de Asesores.

### **La Junta Menor**

Carlos Rinconeno, Director  
Teléfono: (312) 655-7932

La Junta Menor de Caridades Católicas es un grupo de adultos jóvenes que apoyan los programas y servicios de Caridades Católicas a través de voluntariado, actividades sociales y religiosas.

### **Relaciones del Voluntariado**

Marie Jochum, Directora  
Teléfono: (312) 655-7322  
Contacto en el Condado de Lake: Melissa Abbaushi  
Teléfono: (847) 782-4126

Administra las entradas, respuestas, revisiones y adecuación de solicitudes de voluntarios para los programas de servicios de Caridades Católicas que los necesiten. Recluta voluntarios según sea necesario.

Trabaja estrechamente con administradores de programas para mantener información actualizada sobre oportunidades de voluntariado y asiste en el desarrollo de nuevos programas que atraen a voluntarios. Trabaja con programas comunitarios y corporativos de voluntariado en la colocación de grupos voluntarios con programas de Caridades Católicas.

## **DEPARTAMENTO DE PLANIFICACIÓN DE PRESUPUESTO Y ANÁLISIS**

John Veldman, Director  
721 N. LaSalle, Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7494

Responsable de la preparación y comunicación de todos los asuntos relacionados con el presupuesto. Reporta los resultados financieros al Comité de Finanzas de la

Junta Directiva, mantiene la tabla de cuentas de Caridades Católicas y el listado de los centros de costos en el libro general de contabilidad.

El departamento es responsable de registrar todos los asientos diarios de contabilidad y de preparar los informes de centros de costos mensualmente y los estados financieros de forma trimestral y anual. Es responsable de la contabilidad y la asignación de los costos indirectos, compensación de trabajadores y los gastos generales pasivos en todos los ámbitos.

## **DEPARTAMENTO DE COMUNICACIONES**

Kristine Kappel, Directora  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7010  
Jennifer Sirota, Directora de Servicios Creativos y Administración de Marca  
Teléfono: (312) 948-7952  
Christina Córdova-Herrera, Gerente de Comunicaciones en Línea y en Español  
Teléfono: (312) 948-3344

Es responsabilidad del Departamento de Comunicación asegurar la comunicación coherente, uniforme y eficaz de la misión, objetivos, actividades y logros de Caridades Católicas a las audiencias internas y externas. El Departamento coordina mercadotecnia, comunicación durante crisis, relaciones públicas, relaciones con los medios, contenido de la página web, medios de comunicación social, publicaciones de la agencia y comunicación con las parroquias. El Departamento de Comunicación se encarga del diseño de todas las publicaciones y materiales de mercadotecnia, establece y mantiene los estándares gráficos de la agencia y proporciona apoyo de diseño para eventos y de desarrollo. El Departamento de Comunicación también crea y publica Keenager News, una forma especial de conectar con las personas de tercera edad a través de un periódico gratuito mensual, dirigido a sus intereses.

## **DEPARTAMENTO DEL DESARROLLO FINANCIERO**

Judith M. Silekis, Directora  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7289  
Maureen Stern, Directora de Relaciones con Donantes  
Teléfono: (312) 948-6864  
Phil Buta, Director de Relaciones con Fundaciones y Corporaciones  
Teléfono: (312) 948-6865  
Dave Gardner, Director de Eventos Regionales y de Programas  
Teléfono: (312) 655-7907  
Margaret Hughes, Directora del Fondo de Contribuciones Anuales  
Teléfono: (312) 655-7012

Tara Moran, Directora de Donaciones Extraordinarias  
Teléfono: (312) 655-7527  
Nancy Haws, Directora de Desarrollo Financiero de  
House of the Good Shepherd  
Teléfono: (312) 655-7348

El Departamento de Desarrollo Financiero ayuda a facilitar el papel de la Iglesia en la misión de caridad a través de:

- 1) La obtención de recursos financieros para los programas, las operaciones y la dotación de Caridades Católicas.
- 2) El ofrecimiento de oportunidades para cumplir sus deseos de caridad a individuos, organizaciones, empresas y fundaciones.
- 3) La articulación de las necesidades de aquellos a quienes servimos a través de comunicaciones escritas y orales que invitan a la comunidad en general a ser parte de la misión de caridad, ofreciendo sus dones de tiempo, talento y tesoro.

El Departamento de Desarrollo se enfoca en seis áreas de recaudación de fondos:

#### **Fondo de Contribuciones Anuales**

El personal del Fondo Anual lleva a cabo todos los aspectos de las peticiones del "Día de las Madres" y de "Fin de Año" y supervisa el desarrollo de las donaciones generales para las contribuciones anuales, en memoria y regalos honorarios. Sus miembros trabajan estrechamente con el Comité de la Junta de Peticiones del Día de las Madres, el Departamento de Comunicación y el Departamento de Administración de Información de la Oficina de Desarrollo.

#### **Eventos Especiales**

El personal de Eventos se encarga de la planificación y ejecución de todos los eventos para la recaudación de fondos. Sus miembros trabajan en estrecha colaboración con los comités establecidos a través de la Junta de Asesores para asegurar la subscripción, el patrocinio y la participación en los eventos más importantes. Además, este departamento debe servir como asesor de todos los eventos de los programas y las regiones para asegurar el éxito y el seguimiento del protocolo de la agencia. El departamento mantiene el calendario con todos los eventos de recaudación de fondos de la agencia.

#### **Donaciones Extraordinarias**

El personal de Donaciones Extraordinarias dirige un esfuerzo extenso de una campaña de recaudación de fondos con una meta de \$50 millones en apoyo de fondos operativos, capital y dotaciones para la agencia. El personal trabaja estrechamente con los miembros de la Junta Directiva y la Junta de Asesores quienes trabajan voluntariamente en un comité, creando estrategias y solicitando a individuos, corporaciones

y fundaciones, donaciones extraordinarias en apoyo a Caridades Católicas.

#### **Relaciones con Fundaciones**

El personal de Relaciones con Fundaciones se encarga de supervisar todas las solicitudes de la agencia a fundaciones y corporaciones, para el apoyo de programas específicos de Caridades Católicas. Este departamento trabaja en estrecha colaboración con la Administración Superior y los Vicepresidentes para establecer prioridades de financiamiento para la consecución de subvenciones y es asesorado por el subcomité de Fundación de la Junta de Asesores.

#### **Donaciones Planificadas**

Es responsabilidad del personal de Donaciones Planificadas identificar posibles contribuyentes, establecer relaciones con los donantes potenciales, proporcionar información a los interesados sobre las oportunidades de donaciones planificadas, encargarse de todas las donaciones planificadas hechas a Caridades Católicas y mantener registros del Departamento de Desarrollo relacionados con testamentos, fideicomisos, regalos caritativos de anualidades y otros regalos planeados. Este departamento es asesorado por el subcomité de Donaciones Planificadas de la Junta de Asesores y trabaja en estrecha colaboración con los Departamentos de Servicios Legales y de Conformidad y Servicios Financieros.

#### **Oficina de Desarrollo Regional del Condado de Lake**

Mary Ellen Mason, Directora Asociada de Desarrollo  
Teléfono: (847) 782-4115

La Oficina de Desarrollo Regional del Condado de Lake trabaja en coordinación con las seis áreas del Departamento de Desarrollo en la administración de todos los esfuerzos de recaudación de fondos en el Condado de Lake.

#### **DEPARTAMENTO DE OPERACIONES DE INSTALACIONES**

Steve Podder, Director  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono Principal: (312) 655-7000  
Teléfono Alternativo: (312) 948-6746

El Departamento de Operaciones de Instalaciones es responsable de proporcionar un ambiente seguro, limpio y atractivo para todos los empleados y clientes en nuestras instalaciones de Caridades Católicas. El Departamento de Operaciones de Instalaciones es respetuoso, accesible, y contribuye a la productividad de la organización y la entrega efectiva de los Servicios de Apoyo.

En el Centro San Vicente en la calle LaSalle, la sede de la organización, además de la operación diaria de las oficinas y salas de reunión, el Departamento tiene que ver con la planificación y el desarrollo de numerosos proyectos de capital. Operaciones de Instalaciones supervisa el correo interno y externo y la operación de paquetes, impresión en casa y duplicación de funciones, servicios de la central telefónica, administración de vehículos, limpieza y estacionamiento para el personal y visitantes. Operaciones de Instalaciones está involucrada en el movimiento físico de personal, muebles y programas, la compra de materiales de construcción y equipos. El Departamento también maneja las prácticas y procedimientos de seguridad de las instalaciones.

A través de la administración directa de numerosos sitios de Caridades Católicas, Operaciones de Instalaciones, administra proyectos de construcción/remodelación y contratos, determina la información de pies cuadrados para la contabilidad interna, establece programas de mantenimiento general y preventivo para asegurar que los estándares de conservación de energía se cumplan y es fundamental en la planificación y el desarrollo de numerosos proyectos de capital.

Operaciones de Instalaciones y Administración constantemente recibe una enorme población diversa e indigente, coordina y asiste un programa diario de Cenas por las Tardes y hospeda una gran cantidad de reuniones al mes.

#### **DEPARTAMENTO DE FINANZAS**

Elida Hernandez, Directora  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7326  
Kristen Koeppe, Asistente Administrativa  
Teléfono: (312) 655-7282

Supervisa los departamentos de administración de dinero incluyendo Cuentas por Cobrar, Cuentas por Pagar, Contabilidad Corporativa y Nómina. Prepara y supervisa el balance de estado. Facilita y prepara horarios para auditorías financieras en toda la agencia.

#### **Departamento de Cuentas por Cobrar**

Responsable del tratamiento de cobros y depósitos. Elabora y analiza los informes de antigüedad de las cuentas por cobrar.

#### **Departamento de Cuentas por Pagar**

Responsable de mantener y procesar los registros relacionados con proveedores incluyendo facturas y notas de crédito. Procesa y desembolsa pagos aprobados a proveedores. Prepara, archiva y distribuye formularios  
1099 Misc. al IRS de forma anual.

#### **Departamento de Contabilidad Corporativa**

Lleva a cabo la administración de fondos en efectivo y prepara y mantiene todos los registros contables de las cuentas bancarias, activos fijos, inversiones, deudas relacionadas con bonos y fondos restringidos.

#### **Departamento de Nómina**

Mantiene y procesa toda la información de nómina y distribuye cheques de pago a los empleados de Caridades Católicas en una forma bimensual. Asegura que las declaraciones de impuestos relacionadas con nómina estén completadas y sean presentadas en forma trimestral y anual.

#### **Controlador Administrativo**

Prepara y supervisa los presupuestos de las divisiones de Administración y Desarrollo. Responsable de la contabilidad y la asignación de los costos de toda la agencia incluyendo: salud de los empleados y beneficios de jubilación, costos compartidos de ocupación, teléfono, gastos de fotocopiadoras así como los gastos de la flota de la agencia. Maneja todas las facturas de afiliados.

#### **OFICINA DE RELACIONES GUBERNAMENTALES**

Stephanie Johnson, Directora  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7020  
Ann Grelecki Anderson, Directora de Subvenciones del Gobierno y Abogacía  
Teléfono: (312) 655-7930

La Oficina de Relaciones con el Gobierno promueve la misión de la agencia, trabajando en colaboración con las partes interesadas para mejorar la vida de aquellos a quienes servimos a través de la promoción y la sostenibilidad de los programas.

Las funciones principales de la Oficina de Relaciones Gubernamentales son:

- 1) Desarrollar y mantener relaciones positivas con legisladores, líderes comunitarios, proveedores de servicios sociales y grupos de apoyo;
- 2) Cultivar y mantener relaciones con los funcionarios elegidos con el fin de desarrollar confianza y mejorar comunicaciones;
- 3) Identificar problemas y sus posibles repercusiones a la agencia y sus clientes, que pueden ser modificados a través del proceso legislativo;
- 4) Desarrollar y comunicar un mensaje coherente y enfocado a legisladores sobre las posiciones de la agencia y las prioridades legislativas al nivel local, estatal y federal;
- 5) Presentar asistencia de recursos en temas legislativos, rastrear legislación clave y proporcionar asistencia estratégica y entrenamiento de la base;

- 6) Colaborar con los directores de programas en el desarrollo de aplicaciones para el financiamiento del gobierno; y
- 7) Colaborar con los funcionarios electos en proyectos comunitarios de interés para sus electores y compartir con ellos información sobre los programas de la agencia en su distrito.

#### **DEPARTAMENTO DE RECURSOS HUMANOS**

Ed Guerrero, Director  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 651-2077  
Heidi Jesswein-Darville, Directora Asociada  
Teléfono: (312) 655-7130

Proporciona servicios de recursos humanos que permitan a la agencia reclutar, contratar y retener empleados calificados que puedan dar servicios profesionales a nuestros clientes. El Departamento contribuye con Caridades Católicas para ser un empleador humano, compasivo y profesional.

#### **Servicios para los Empleados**

Proporciona procesamiento de transacciones del personal; administración de membresía al "Credit Union"; reclutamiento de personal; cumplimiento del EEOC, políticas gubernamentales y acción afirmativa; asignaciones salariales y verificación de empleo e implementación y desarrollo de políticas del personal.

#### **Beneficios para los Empleados**

Torrie Johnson, Directora  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7122

Negocia y/o administra seguros de vida, salud, dental, discapacidad a largo plazo y el plan de pensiones. Proporciona información sobre anualidades de extensión tributaria (plan 403b). Ofrece recursos de entierro para la Arquidiócesis de Chicago.

#### **Desarrollo y Educación del Personal**

Anjanette Nero, Directora  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7129

Proporciona educación obligatoria y optativa, programas de entrenamiento para el personal de servicio directo, apoyo y administración, incluyendo orientación para nuevos empleados, supervisores y el equipo de administración, el desarrollo de liderazgo, programa del bienestar de los empleados, CPR y clases de capacitación en informática y computación. Patrocina la distribución de Créditos de Educación Continua a través de agencias de acreditación y capacitación clínica para el personal. Administra el programa de asistencia de matrícula y el programa de educación externa que ofrecen asistencia monetaria a los empleados por certificaciones y oportunidades de educación avanzada

para el personal en apoyo de las necesidades de los programas. Facilita la colocación y el seguimiento de los estudiantes de prácticas y de trabajo de campo. Apoya los esfuerzos de reclutamiento de la agencia a través de la asistencia estratégica en las ferias de empleo y desarrolla relaciones con instituciones de educación superior en el área. Honra al personal a través de ceremonias de Premios de Servicio bianuales, Premios de Reconocimiento de los Empleados trimestrales y la reunión anual del personal "All Staff Day".

#### **DEPARTAMENTOS DE INFORMÁTICA**

Frank Burr, Principal Director de Informática y Director de Seguridad  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7352

El Departamento de Informática consiste de dos grupos principales. El Grupo de Sistemas de Informática y el Grupo de Administración de Sistemas de Información.

Nuestra misión es de facilitar efectivamente la integración de informática en la Agencia para asegurar su disponibilidad y estabilidad a través del desarrollo continuo de software y aplicaciones basadas en el internet; diseño y mantenimiento de sistemas de datos; desarrollo de procesos de trabajo más eficientes; el mantenimiento y soporte técnico de las computadoras de la Agencia, redes internas y sistemas de telecomunicación, asegurando que todos los sistemas y procesos de copias de seguridad estén operando dentro de las guías de la Agencia; proporcionar computadoras y/o soluciones de telecomunicaciones de bajo costo y eficientes, al igual que proveer instalaciones y apoyo que respondan a las necesidades de la Agencia, proporcionando asistencia con el cumplimiento de la misión de Caridades Católicas.

#### **DEPARTAMENTO DE AUDITORÍA INTERNA**

Beth Seaman, Directora  
721 N. LaSalle St., Room 213, Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 948-6520  
Fax: (312) 274-0908

Realiza auditorias de los procedimientos que impactan la posición financiera de Caridades Católicas, incluyendo auditorias EDP, cobros y pruebas del procedimiento de desembolso y el cumplimiento de los requisitos exigidos por los contratos gubernamentales.

#### **PROGRAMA DE ASISTENCIA AL EMPLEADO**

Contacto: Marie McKenna  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60610  
Teléfono: (312) 655-7310  
Fax: (312) 266-9026  
E-mail: mmckenna@catholiccharities.net

Nuestro Programa de Asistencia al Empleado de Caridades Católicas (EAP) proporciona asistencia



profesional y confidencial a los empleados de Caridades Católicas y sus familias, centrándose en la evaluación, asesoramiento de corto plazo y referencias a recursos apropiados cuando sea indicado. EAP ayuda a prevenir y resolver los problemas que pueden afectar el bienestar del empleado dentro y fuera del trabajo. Ofrece consultas a los supervisores cuando sea necesario.

### **OFICINA DE ASUNTOS LATINOS**

721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7596

Caridades Católicas de la Arquidiócesis de Chicago tiene una larga historia de ofrecer sus servicios a los migrantes. En los grupos inmigrantes que servimos, principalmente se encuentran los Latinos. Reconociendo el crecimiento de la comunidad latina en los condados de Cook y Lake, en el 2007 se estableció la Oficina de Asuntos Latinos.

Esta oficina tiene un enfoque en tres aspectos:

- 1) Promover los servicios de Caridades Católicas a los latinos a través de la educación y extensión comunitaria.
- 2) Identificar las necesidades que no han sido atendidas en la comunidad latina y trabajar en colaboración para crear soluciones.
- 3) Actuar como un recurso para las parroquias y colaboradores comunitarios, haciendo el proceso de referencias de servicios más eficiente para los latinos en.

La Oficina de Asuntos Latinos trabaja en conjunto con el Comité de Asesoramiento Latino, un comité permanente de la Junta de Asesores, para aumentar la presencia de Caridades Católicas en la comunidad latina. Miembros del Comité apoyan el trabajo de la Agencia a través de esfuerzos educativos, promoción de programas y recaudación de fondos.

El proyecto de Servicio Transnacional Ibero (ITSP) se encuentra bajo la coordinación de la Oficina de Asuntos Latinos. Esta iniciativa de beneficio mutuo entre Universidad Loyola (Chicago), Universidad Iberoamericana (México) y Caridades Católicas ofrece a los estudiantes de México el conocimiento de los asuntos de migración en los Estados Unidos, mientras que ellos proporcionan servicios culturalmente sensibles a las familias latinas que participan en los programas de Caridades Católicas.

### **DEPARTAMENTO DE SERVICIOS LEGALES Y CUMPLIMIENTO**

Michele Bianchi, Directora  
721 N. LaSalle St., Chicago, IL 60654  
Teléfono: (312) 655-7538

El Departamento de Servicios Legales y Cumplimiento ofrece asesoría legal y asistencia a la administración y programas de Caridades Católicas. Este Departamento se ocupa de una amplia gama de asuntos legales para la Agencia, incluyendo pero no limitado a asuntos relacionados con el cumplimiento corporativo, derecho corporativo, bienes raíces, contratos, derecho civil, fideicomisos y herencias, citaciones judiciales, derecho laboral y las cuestiones de confidencialidad. El Departamento facilita un Comité de Asesoría Legal compuesto por los miembros de la Junta Directiva y la Junta de Asesores. El Comité proporciona trabajo legal Pro bono y consultas para la Agencia en colaboración con el Departamento. El Departamento también prepara y presenta contratos, subcontratos y otros documentos a organizaciones gubernamentales y otras entidades de financiamiento. Como parte del Programa de Cumplimiento Corporativo de Caridades Católicas, el Departamento también analiza requisitos reglamentarios, contractuales y de acreditación, y supervisa varias funciones relacionadas con el cumplimiento.

Por favor, tome en cuenta: En este momento el Departamento de Servicios Legales no ofrece asesoría legal a empleados y a clientes en asuntos legales personales. Las personas que necesiten asistencia legal pueden comunicarse con el Programa de Asistencia Legal de Caridades Católicas, que se encuentra en la página **XX**.

### **DEPARTAMENTO DE MEJORAMIENTO DE LA CALIDAD Y ANÁLISIS DE DATOS**

Teléfono: (312) 655-7592

Proporciona la información necesaria a administradores a través de la agencia para evaluar los programas y continuamente mejorar los servicios que reciben los consumidores. Responsable del Mejoramiento Continuo de la Calidad (CQI) procesado a través de encuestas, informes trimestrales y análisis estadísticos de los resultados. Ayuda al personal a identificar las necesidades de las comunidades y población de clientes mediante el análisis de la información demográfica. Apoya la planificación administrativa y la toma de decisiones a través de la cartografía y el análisis de las características de la comunidad y las ubicaciones de servicios de la Agencia. Ayuda a los programas en todas las fases del proceso de acreditación del COA. Responsable del cumplimiento, seguimiento y actualización de las políticas y procedimientos relacionados con las normas HIPAA. Mantiene la línea telefónica HIPAA y el correo electrónico para el monitoreo.

## **SERVICIOS REGIONALES**

Los Servicios Regionales funcionan como enlace entre Caridades Católicas, sus Juntas de Asesores Regionales y la comunidad. Asociaciones de servicio son creadas mediante el trabajo en colaboración con las parroquias, agencias de servicio social, grupos comunitarios e individuos. Esto incluye la identificación de las necesidades de la comunidad; el desarrollo de recursos, el financiamiento local, los voluntarios y el apoyo necesario para mantener los servicios de Caridades Católicas. El objetivo es involucrar a la comunidad en nuestra misión de servicio mediante el aumento de la presencia de las Oficinas Regionales de Caridades Católicas como sitios de entrada basados en la comunidad, despensas de alimentos locales y proveedores de cenas por las tardes.

### **Servicios del Condado de Lake**

671 S. Lewis, Waukegan, IL 60085  
Teresa J. Denny, Directora Principal, Condado de Lake y Servicios Regionales  
Teléfono: (847) 782-4116

### **Servicios Regionales del Norte**

Centro de Servicios Familiares  
1717 Rand Rd., Des Plaines, IL 60016  
Karen Daniels, Directora Regional  
Teléfono: (847) 376-2121

### **Servicios Regionales del Noroeste**

Centro de Servicios Familiares  
1717 Rand Rd., Des Plaines, IL 60016  
Michael Waters, Director Regional  
Teléfono: (847) 376-2118

### **Servicios Regionales del Oeste**

1400 S. Austin Blvd., Cicero, IL 60804  
Esmeralda Zepeda, Directora Regional  
Teléfono: (708) 328-4022

### **Servicios Regionales del Suroeste**

7000 W. 111th St., Suite 101, Worth, IL 60482  
Teresa Rodriguez, Directora Regional  
Teléfono: (708) 586-1355

### **Servicios Regionales del Sur**

16100 Seton Dr., South Holland, IL 60473  
Christopher Torres, Director Regional  
Teléfono: (708) 333-8379

### **Servicios en la Ciudad de Chicago**

1800 N. Hermitage, Chicago, IL 60622  
Kate Mulvaney, Directora Regional  
Teléfono: (312) 655-7441

### **Servicios del Suroeste de la Ciudad de Chicago**

5533 S. Sawyer Ave., Chicago, IL 60629  
Marilú González, Directora Regional  
Teléfono: (773) 349-8835

